

فیربوونی زمانی عەرهبی

پروفیسۆری یاریده‌ده‌ر
د. نه‌ریمان خوشناو

چاپی یه‌که‌م / ۲۰۱۶



- * ناوی کتیب: فیربوونی زمانی عه‌ره‌بی
 - * نووسین و ناماده‌کردنی: پ.ی.د. نه‌ریمان عه‌بدوئلا خوشناو
 - * پیداوونه‌وهی: جه‌یدەر عه‌بدوئلا
 - * تاییست: کۆچەر ئه‌نۆهر ئایف
 - * دیزاینی به‌رگ: جومعه سدیق کاکه
 - * دیزاینی ناوه‌وه: نووسەر
 - * نۆره‌ی چاپ: یه‌که‌م ۲۰۱۶
 - * شوینی چاپ: چاپخانه‌ی هیثی / هه‌وئیر
 - * تیراژ: ۲۰۰۰ دانه
 - * نرخ: (۳۰۰۰) دینار
 - * له به‌ریوه‌به‌رایه‌تی گشتیی کتیبخانه گشتیه‌کان ژماره‌ی سپاردنی () ی سائی
- ۲۰۱۵ ی پیدراوه.

مافی له چاپدانه‌وه‌ی بو نووسەر پارێزراوه

AMER

تلو‌خندی ئاویر
بو چاپ و بلاو‌کردنه‌وه
۰۷۵.۴۳.۹۴۹۵

له بلاو‌کراوه‌کانی ناوه‌ندی ئاویر

ژماره (۲۹۶)



ناوهڕۆک

بابەت

لایەرە

- ٦.....پێشه‌کی
- ٧.....به‌شی یه‌که‌م / پێته‌کانی ئه‌لفووبی زمانی عه‌ره‌بی
- ٧.....١- پێته‌ خۆرییه‌کان
- ٧.....٢- پێته‌ هه‌یثیه‌کان
- ٨.....پێته‌ بزویڤ و نه‌بزیته‌کان
- ٨.....پێته‌ بزویته‌کان
- ٨.....پێته‌ نه‌بزوینه‌کان
- ١٠.....ئهو پێته‌ عه‌رهبیانه‌ی له‌ زمانی کوردیدا نین
- ٢٠.....به‌شی دووهم / ئامرازه‌کان
- ٢٠.....نه‌ناسراو و ناسراو
- ٢٢.....به‌شی سییه‌م / جیناوه‌کان
- ٢٢.....یه‌که‌م / جیناوی بکه‌ر
- ٢٣.....دووهم / جیناوی به‌رکار
- ٢٥.....سییه‌م - جیناوی هه‌یی
- ٢٦.....چوارهم - جیناوی خاوه‌نیتی
- ٢٧.....پینتجه‌م - جیناوی نیشانه‌
- ٣١.....به‌شی چوارهم / ناو
- ٣١.....١- تاک و دوانه‌ و کۆ
- ٣٣.....٢- نێرو می
- ٣٦.....به‌شی پینتجه‌م / کار
- ٣٦.....١- کاری رابوردوو و کاری رانه‌بوردوو



۲. دەمی ئاینده..... ۳۹
۳. فه‌رماندان..... ۴۰
۴. نه‌ری..... ۴۱
۵. پرسیار..... ۴۱
۶. کاری یاریده‌ده‌ر..... ۴۱
- به‌شی شه‌شه‌م / هاوه‌لکار..... ۴۵
- به‌شی حه‌وته‌م / هاوه‌لناو..... ۵۰
- به‌شی هه‌شته‌م / ئام‌پازی په‌یوه‌ندی و ئام‌پازی به‌ستنه‌وه..... ۵۱
- ئام‌پازه‌کانی په‌یوه‌ندی..... ۵۱
- ئام‌پازی به‌ستنه‌وه..... ۵۴
- به‌شی نۆیه‌م / نازناو و خانه‌واده..... ۵۶
- به‌شی ده‌یه‌م / سلاوکردن..... ۶۰
- به‌شی یازده‌هه‌م / ژماره..... ۶۱
- یه‌که‌م: ژماره‌ی بنجی..... ۶۱
- دووهم: ژماره‌ی ریک‌خستن..... ۶۳
- به‌شی دوازده‌هه‌م / رۆژ، هه‌فته، مانگ و وهرز..... ۶۴
۱. رۆژه‌کانی هه‌فته..... ۶۴
۲. مانگه‌کانی سالی زایینی..... ۶۶
۳. مانگه‌کانی ئیسلام..... ۶۷
۴. وهرزه‌کانی سال..... ۶۷
- به‌شی سی‌زده‌هه‌م / کات..... ۶۸
- به‌شی چوارده‌هه‌م / کار و پیشه..... ۷۰
- به‌شی پازده‌هه‌م / جلوبه‌رگ و ره‌نگه‌کان..... ۷۲

١. جلوبه‌رگ..... ٧٢
٢. رهنه‌گه‌کان..... ٧٣
- به‌شی شازده‌هه‌م / که‌لوپه‌ل و پیداو‌یستی..... ٧٦
- به‌شی چه‌قده‌هه‌م / سروشت و که‌شوهه‌وا..... ٨٠
١. سروشت..... ٨٠
٢. که‌شوهه‌وا..... ٨٢
- به‌شی هه‌ژده‌هه‌م / خۆراک و ئازهل و بالنده..... ٨٥
١. خۆراک..... ٨٥
- أ. میوه‌جات..... ٨٥
- ب. سه‌وزه‌وات..... ٨٦
- ج. گول..... ٨٧
٢. ئازهل..... ٨٨
٣. بالنده..... ٩٠
- به‌شی نۆزده‌هه‌م / گه‌شتکردن..... ٩١
- به‌شی بیسته‌م / له‌ناو به‌نکدا..... ٩٧
- به‌شی بیست و یه‌که‌م / له‌ناو هۆتیلدا..... ١٠١
- به‌شی بیست و دووه‌م / له‌ماله‌وه‌دا..... ١٠٥
- به‌شی بیست و سییه‌م / هه‌لو‌یستی جوراو‌جۆر..... ١١٠
- ئامرازی گه‌یاندن‌ی گشتی..... ١١٠
- له‌ یانه‌دا..... ١١٢
- له‌ لای سه‌رتاش..... ١١٧
- له‌ شووشتنه‌گه..... ١١٨
- ئه‌و وشانه‌ی که‌ له‌ ژیا‌نی رۆژانه‌دا به‌کارده‌هینرین..... ١١٩

پیشہ کی

زمان گرنگترین نامراز و ھۆکاره بۆ له یه کترگه یشتی تاکه کانی نیو کۆمه لگه، فیربوونی زمانیش لقیکه له لقه کانی زمانه وانی کاره کی، و زۆر پیویسته تاکه کانی کۆمه لگه خویان فیری زمان بکه ن، به تایبه تی فیربوونی زمانی دووهم.

بۆ ئیمه ی کورد گهره که پتر له زمانیک بزانی ن، به تایبه تی زمانه زیندوو هکان و له سه رووی هه مووشیانه وه زمانی ولاتیانی دهورو به ری خۆمان. زمانی عه ره بی ئه مرۆکه یه کیکه له زمانه زیندوو و گرنگه کان، به تایبه تی بۆ ئیمه ی کورد فیربوونی زمانی عه ره بی گه لیک گرنگه، له به ره ئه وه ی ئیمه تا ئیستا له پال عیراقیکدا ده ژین، که زۆرینه ی له نه ته وه ی عه ره بزمانن، له هه مان کاتیشدا له داها توودا که جیا ده بینه وه و ده بینه ولاتیکی سه ره به خۆ، هاوسییه کی عه ره بزمانمان ده بی ت، له گه ل ئه وه شدا دوا په یامی خوای گه وره، که بۆ تیکرای خه لکی ره وانه کراوه، به زمانی عه ره بییه، بۆیه ئه مه وامان پیده لیت که فیربوونی زمانی عه ره بی زۆر گرنگ و پیویسته.

له م روانگه یه وه ئیمه ئه م کتیبه مان داناوه، که سه رچاوه ی سه ره کیمان کتیبه که به ناو نیشانی (تعلیم اللغة العربیة لغیر الناطقین بها)، به تایبه تی ئاخوهری ئینگلیزی زمان، بۆیه ئیمه به شی هه ره زۆری بره گه کانی ئه م کتیبه مان وه رگرتوو، له گه ل چه ند ته وه ره یه ک و چه ند بابه تیکی گرنگی تر، که بۆ قسه پیکه ری زمانی کوردی گرنگه.

بهشی یه که م

پیتهکانی ئەلفوویی زمانی عەرهبی

زمانی عەرهبی (٢٨) پیتی ههیه، بهسه ر پیته بزوین و نه بزوینهکان و (شه مسی) و (قه مرییه) کاندای دابهش دهییت. وهک زمانی کوردی، پیت و دهنگ یهک مامه له یان له گه لدا ده کریت. بهو واتایه ی له زمانی عەرهبیدا ژماره ی دهنگ یه کسانه به ژماره ی پیت، که چی له رووی زانستییه وه پیت و دهنگ دوو شتی جیاوازن، چونکه پیت چۆنیه تی نووسین و شیوازی نووسینی دهنگ له خو ده گریت، به لام دهنگ چۆنیه تی ده ربړینی پیته که ده گریته خو. له زمانی ئینگلیزیدا ئەم جیاوازییه به ئاشکرا ده رده که ویت، چونکه ژماره ی پیتهکانی (٢٦) ه، ژماره ی دهنگه کان (٤٤) ه.

ئەم (٢٨) پیته ی زمانی عەرهبی، وهک باسمان کرد، بهسه ر شه مسی و قه مرییدا دابهش دهییت، بهم شیوهیه:

١. پیته خۆرییهکان (حروف الشمسیه): ژماره یان (١٤) پیته، که تینیدا لامی ناساندن تیهه لکیش ده کریت و ناخویندریته وه، ئەوانیش بریتین له: (ت، ث، د، ذ، ر، ز، س، ش، ص، ض، ط، ظ، ل، ن).

٢. پیته هه یییهکان (حروف القمریه): ژماره یان (١٤) پیته، که تینیدا

لامی ناساندن به دیارده خه ن و ده خویندریته وه، ئەوانیش بریتین

له: (ا، ب، ج، ح، خ، ع، غ، ف، ق، ک، م، ه، و، ی).

پیتە بزۆین و نه بزۆینه کان

پیتە بزۆینه کان/حروف العلة: پیتە بزۆینه کان له زمانی عه ره بیدا ژماره یان سی پیتە و بریتین له (ا، و، ی).

پیتە نه بزۆینه کان/حروف الصحیحة: پیتە نه بزۆینه کان له زمانی عه ره بیدا ژماره یان بیست و پینج پیتە و بریتین له: (ب، ج، د، ه، ز، ح، ط، ک، ل، م، ن، س، ع، ف، ص، ق، ر، ش، ت، ث، خ، ذ، ض، ظ، غ).

پیتە کانی زمانی عه ره بی به مشیوهیه ریکخراون: (أبجد هوز حطي، کلمن سعنص قرشت ثخذ ضظغ).

صباح (به یانی)	ا
أنا (من)، أهل: (ئومید)	أ
باب (دهرگا)	ب
مکتبی (نووسینگه که م)	ب
سیارات (ئۆتۆمیله کان)	ت
مستحیل (ئهسته م)	ت
ثلاث (سی)	ث
الثلاثاء (سیشه ممه)	ث
تاج (تاج)	ج
جمیل (قه شهنگ)	ج
ینج (سه رکه وتوو ده بیته)	ح
یحب (حه زده کات)	ح

طباخ (ته باخ)	خ
متخصص (پسپۆر)	خ
حیدد (ئاسن)	د
فولاد (پۆلا)	ذ
سرانهینی	ر
زواج (هاوژینی)	ز
مدریس (وانه بیژ)	س
سائق (شوفیر)	س
عاش (بژی)	ش
شهر (مانگ)	ش
قفص (قه فهس)	ص
صدیق (هاوړی)	ص
ضخط (پهستان)	ض
ضد (دژ)	ض
ظاهر (ئاشکرا)	ظ
عطشان (تینوو)	ع
سعید (بهختیار)	س
خفیف (سووک)	ف
فن (هونهر)	ف
قادر (به توانا)	ق
سقف (بنمیچ)	ق
کبیر (گه وره)	ک

یکتب (دهنووسیت)	ک
کامل (تیر و ته‌واو)	ک
حلم (خه‌ون)	ل
طویل (دریژ)	ل
مسلم (موسلمان)	م
ملیک (پاشا)	م
فن (هونه‌ر)	ن
الناس (خه‌لک)	ن
هواء (هه‌وا)	ه
ظهر (نیوه‌رۆ)	ه
یکره (رقی لی هه‌لده‌گریت)	ه
وادی (دۆل)	و
یقول (ده‌لیت)	و
شای (چای)	ی
أبيض (سپی)	ی

ئەو پیتە عەرەببیاڵە لە زمانی کوردیدا نین

ئەو پیتە عەرەببیاڵە لە زمانی عەرەببیاڵە هەن و لە کوردیدا نین، ژمارەیان شەش پیتە، بریتین لە: (ط، ص، ش، ظ، ض، ذ)، لە بەرانبەریدا ئاخیوهری زمانی کوردی پیتی بەرانبەرەیان بۆ داناون، بەمشێوێه:

لە جیاتی پیتی (ط)، پیتی (ت) بەکار دێن، وەک:

طماطة . تهماته

- له جياتى پیتی (ص)، پیتی (س) به کاردینن، وهک:

صمون . سه موون

- له جياتى پیتی (شا)، پیتی (س) به کاردینن، وهک:

عثمان . عوسمان

- له جياتى پیتی (ظ)، پیتی (ز) به کاردینن، وهک:

- ظلم - زولم

- له جياتى پیتی (ض)، پیتی (ز) به کاردینن، وهک:

رمضان . رهمه زان

- له جياتى پیتی (ذ)، پیتی (ز) به کاردینن، وهک:

ذنون . زه نوون

نمونه‌ی تر

چای	شاي
پاره	نقود
قوتابی / فیرخواز	طالب
تهندروستی	صحة
بهختیار	سعید
ولات	بلد
هندی	هندي
سارد	بارد
ناو	اسم

زیدنامه / ره‌گه‌زنامه	جنسية
پینووس	قلم
مندال	طفل
خانوو	منزل
مامۆستا / وانه‌بیژ	مدرس
پیاو	رجل
رپووناکی	نور
سال	سنة
مانگ	شهر
شه‌کر	سكر
دهمه‌ویت	أريد
هۆل	صالة
دینار	دنانیر
شوقه	شقة
بروانامه	شهادة
ژوان	موعد
ئه‌مرو	اليوم
دره‌نگ	متأخر
به‌یانی	غدا
کاغه‌ز	ورقة
قه‌له‌باله‌غ / جه‌نجال	مزدحم
مۆله‌ت	اجازة

مريض	نه خووش
بطاقة	پسووله
اجازة قيادة (رخصة)	موّله تي ليخورين
الفرنسية	فه ره نسي
أسبوع	هه فته
جامعة	زانكو / زانستگه
لون	رهنگ
صحافة	رپورژنامه
كلية	كوليز
ابن	كور
شمس	خور
عطلة	پشوو
مستشفى	نه خووشخانه
راتب	مووچه
صديق	هاورپي
طبيب	پژيشك
أخ	برا
أخت	خوشك
جاء	هات
البارحة	دوييي
زوجة	ژن
طائرة	فرپوكه

ناندین	مطبخ
بازار / باژیر	سوق
راگه یاندن	اعلان
رۆژنامه	جريدة
ده کرپیت	یشتري
خواردی	أكل
بچووک	صغير
ئاو	ماء
پهروه ده	تربیة
بالیۆزخانه	سفارة
پاسپۆرت	جواز سفر
ئهفسه ر	ضابط
زوو / پيشوهخت	مبكر
كراوه	مفتوح
پير	عجوز
هه رزان	رخيص
رېگه پيڤدراو / دروست	جائز
پيلاو	حذاء
نامه / په يام	رسالة
نزىك	قريب
ليست	فاتورة
شوینى وهستانى ئۆتۆمبیل	موقف الأوتوبيس

په رستار	المرضة
گه رمی	حرارة
ئازار	ألم
باش	طيب
هاوژینی	زواج
سه رقال / جه نجال	مشغول
رۆژی ههینی	الجمعة
میوه جات	فواكه
نوی / تازه	طازج
کۆشک	قصر
قه له وییره - چوارپا	سرير
گه رماو	حمام
ژوور	غرفة
دهریا	بحر
مۆزه خانه	متحف
پاک	نظيف
چیا	جبل
شوین	مكان
هاوین	صيف
ته نیشته / رۆخ	جانب
به فر	ثلج
ژیر	تحت

گه رم	حار
ناوچه	منطقة
ئیره	هنا
که شتی	قارب
پیویست	لازم
پۆسته	برید
بروسکه	برقیة
کهس	شخص
به ریۆه بهر	مدیر
بانک	مصرف
دادگا	محکمة
دادوهر	قاضی
سه روک	الرئیس
حکومهت / دهزگای میری	حکومة
خزمه تگوزاری / راژه کاری	خدمة
بردنه وه / قازانج	ربح
بازرگانی	تجارة
بازرگان	تاجر
هه ولدان / کۆشش	مجهود
ناسنامه ی گه شت	تذكرة
کار	عمل
کات	وقت

وینە	صورة
خیرا	سریع
زانباری	معلومات
زانست	علم
رەوشت / رەفتار	سلوک
گیروگرفت، کیشە	مشکلة
وشەکان	کلمات
روداو	حادث
سامان	ثروة
هەل	فرصة
راستی	حقیقة
نووسی	کتب
هەوالەکان	أخبار
خویندنه وه	قراءة
پزیشکی ددان	طبيب أسنان
وهرگیران	ترجمة
جیهان	العالم
سوپا	جيش
به خته وهري	سعادة
ياسا	قانون
زیان، زەرەر	خسارة
په رستگه	معبد

حديقة	باخچه / چیمه‌ن
فندق	هوتیل
شارع	شه‌قام
نافذة	په‌نجه‌ره
كلب	سه‌گ
ملكة	شارژن
عم / خال	مام / خال
زوج	هاوسه‌ر
طائر	بالنده
قلم رصاص	پینووسی ره‌ساس
خادمة	خزمه‌تکار
خروف	مه‌ر
مدن	شار
جد	باپیر
تفاحة	سیو
صحراء	بیابان
امرأة	ژن
نار	ئاگر
غابة	دارستان
وقود	سوته‌مه‌نی
جزيرة	دوورگه
مطر	باران

لم - خوڻ	رمل
ميرگ	واحه
دووكهڻ	دخان
خوئ	ملح
زانكو	جامعة
په شته مال	رداء
هاورئ	صديق
دوژمن	عدو
ديموكراتئ	ديمقراطية
راگه يانندن	اعلام
هونه رمه نند	مطرب

بهشی دووهم

ئامرازهکان

(الأدوات)

(نه ناسراو و ناسراو)

له زمانی عه ره بیدا ناو بههۆی ئامرازی (ال) ده بیته ناسراو، ئەم ئامرازه دهکه و بیته بهشی پیشه وهی ناوهکه و به ناوهکه ده لکیت، واته ههر ناویک (ال) ی پیوه بیته، ئەوا ناوهکه ناسراوه، و ههر ناویکیش (ال) ی پیوه نه لکینرایته، ئەوا ناویکی نه ناسراوه، که چی له زمانی کوردیدا ناو بههۆی ئامرازهکانی (یک، هک، ح) ده بیته نه ناسراو و به ئامرازی (هکه) ده بیته ناسراو.

نموونه بو ناوی نه ناسراو:

. عندي قطة .

. پیشیله یه کم ههیه .

. يوجد قفاحه في الطبق .

. سیویک له قاپه که دایه .

. هناك ولد يلعب في الحديقة .

. لهوی کورپیک له باخچه یاری دهکات .

. والدي مهندس .

. باو کم ئەندازیاره .

. انه اشترى منزلا .

. ئەو خانوویه کی کری .



نموونه بۆ ناوی ناسراو:

. أعطاني الحقيقة .

. جانتکهی پێ دام .

. أرسلوا الخطاب بالبريد الجوي .

. نامهکه به پۆستی ئاسمانی بنێرن .

. انها تنظف المنزل كل أسبوع .

. ئەو (مێ) هه موو ههفتهیهک خانوو هه که پاک دهکاته وه .

. غسلت أمي الاطباق .

. دایکم قاپهکانی شوشت .

. نحن نستمع الى الموسيقى .

. ئێمه گۆی له مۆسیقا دهگرین .

به شی سیهم

جیناوهکان

(الضمائر)

یه کهم / جیناوی بکهه (ضمائر الفاعل):

۱. أنا (من)

أنا كوردي = انني كوردي أنني

من كوردم = من كوردم من

۲. هو (ئهو)

هو لديه سيارة = انه لديه سيارة. انه

ئهو ئوتومبیلیکی ههیه = ئهو ئوتومبیلیکی ههیه. ئهو

۳. هي (ئهو)

انها تقرأ قصة = هي تقرأ قصة. انها

ئهو (می) چیرۆکیک دهخوینتتهوه = ئهو (می) چیرۆکیک دهخوینتتهوه.

ئهو

۴. أنت (تو)

. أنت ماهر.

. تو کارامهیت.

۵. أنتم (ئیهه/ بۆ ئیر)

. أنتم تلعبون كرة القدم.

. ئیهه یاری تۆپی پی دهکهه.



٦. نحن (ئيمه)

. نحن ذهبنا الى باكستان.

. ئيمه چووين بو باكستان.

٧. هم / انهم (ئهوان / ئهوانه)

. انهم يسافرون بانقطار.

. ئهوان به شه مه نده فەر گه شت ده که ن.

٨. هن (ئهوان / بو مي)

. هن قادات الى انجلترا.

. ئهوان بو ئينگلته را هاتون.

دووهم / جيناوي بهرکار: (ضمائر المفعول)

١. لي / ني (بو من / من / م)

. انه أحضر لي كتابا.

. ئه و کتیبیکی بو ئاماده کردوم.

. انها کلمتي.

. ئه و قسه ی له گه لدا کرد.

٢. له / له (بو ئه و / بو ئير)

. أقرضته بعض المال.

. هه نديک پارهم به قهرز دايی.

٣. لها / ها (بو ئه و . بو مي)

. نحن منحناها جائزة.

- ئيمه خه لاتيکمان پي به خشي .

٤. له (بۆ ئه و . بۆ نير) / لها (بۆ ئه و . بۆ مي)
. اعطيناه شريحة من اللحم .

- پارچه گوشتيکمان پي به خشي .

٥. لک: بۆ تو (نير)

لک: بۆ تو (مي)

. أنا أرسلت لک / لک بعض الزهور .

- من هه نديک گولم بۆت نارد .

٦. کم: ئيوه (نير)

کن: ئيوه (مي)

کما: ئيوه (نير و مي)

. انه راکم في الحديقة .

- ئه و ئيوه ي له باخچه که دا بيني . (بۆ نير)

. انه راکن في الحديقة .

ئه و ئيوه ي له باخچه که دا بيني . (بۆ مي)

. انه راکما في الحديقة .

- ئه و ئيوه ي له باخچه که دا بيني . (بۆ نير و مي)

٧. نا / ننا (ئيمه . بۆ ئيمه)

. أخذنا أبي الى الشاطيء .

باوکمان برده سه ر که ناره که .

٨. هم (ئه وان . بۆ نير)

- هن (ئەوان . بۆ مۆ)
 هما (ئەوان . نۆر و مۆ)
 .المدرس يشرح لهما الدرس.
 . مامۆستاكه بۆ ئەوان (دوو كهس) وانهكه شرۆڤه دهكات.

سپیههه . جیناوی ههیی (ضمائر الملكية)

١. ی (ی)
 . هذا كتابي.
 - ئەمه کتیبی منه.
 ٢. کا (کی)
 . هذا كتابك يا أحمد.
 - هۆ ئەحمهه ئەمه کتیبه که ته.
 . هذا كتابك يا فاطمة.
 - هێ فاتیمه ئەمه کتیبه که ته.
 ٣. ه (هتی . بۆ نۆر)
 . هذا كتابه.
 - ئەمه کتیبه که یه تی.
 ٤. ها / ها (هتی . بۆ مۆ)
 . هذا كتابها.
 - ئەمه کتیبی ئەوه (ژن).
 ٥. ه / ها / هها
 . يعلق الكلب جسده.

سەگەگە جەستەى خۆى لىسىيەو.ە

۶. نا

هنا كتابنا.

ئەمە كتيبمانه

۷. كم / كن / كما

هنا كتابكم.

ئەمە كتيبمانه. (بو نير)

هنا كتابكن.

ئەمە كتيبتانه. (بو مى)

هنا كتابكما.

ئەمە كتيبتانه. بو دووكەس (نير و مى)

۸. هم (ئەوان . بو نير) / هن (ئەوان . بو مى)

هنا كتابهم.

ئەمە كتيبى ئەوانه. بو (نير).

هنا كتابهن.

ئەمە كتيبى ئەوانه (بو كۆى ژنان).

چوارەم . جیناوی خاوەنیتى (ضمانر الملكية)

۱. ملكي (خۆم)

هنا البيت ملكي.

- خۆم خاوەنى ئەم خانووهم.

۲. ملكك (خۆت) / ملكي (خۆت)



١. هذا السيارة ملكك.
٢. خوت خاوهنى ئەم ئۆتۆمبىلەيت.
٣. ملكه (خۆى . بۆ نىر):
٤. المنزل ملكه.
٥. خۆى خاوهنى خانووەكهيه.
٦. ملكها (خۆى . بۆ مئ):
٧. هذا الثوب ملكها.
٨. ئەم پۆشاكه هى خۆيهتى.
٩. ملكنا (خۆمان)
١٠. المزرعة ملكنا.
١١. كىلگهكه هىي خۆمانه.
١٢. ملككم (خۆتان) / ملككما (خۆتان)
١٣. هذا القميص ملككم.
١٤. ئەم كراسه هى خۆتانه.
١٥. ملكهم (ئەوان . نىر) / ملكهن (ئەوان . مئ) / ملكهما (ئەوان . نىر و مئ)
١٦. هل هذا المبنى ملكهم؟
١٧. ئەم باله خانه هى خۆيانه.

پىنجههه . جىناوى نىشانه (ضمائر الاشارة)

١. هذه (ئەمه . مئ) / هذا (ئەمه . نىر)

٢. هذا كرسي.

٣. ئەمه كورسىيه.

٢. ذاک (ئەو. نێر) / تلک (ئەو. م)

. تلک صورە.

- ئەو وینەیه.

٣. أولئک (ئەوانه)

. أولئک أصدقائي.

- ئەوانه هاوڕێی من.

. انه اتصل تلفونيا أمس.

- دوینی ئەو به تەلهفۆن پەيوەندی پێوەکردم.

. نحن نرقبه لساعات.

- ئیمە چەندین کاتر میڕ چاودیڕی دەکەین.

. ألم تصل بعد؟

- تا ئیستا نەگەیشتوو؟

. هل سوف تتحدث الي؟

- ئایا پاشان قسەم لەگەڵدا دەکەیت؟

. لا تسأل.

- پرسیاڕی لی مەکە.

. هؤلاء أصدقائي.

- ئەوانه برادەر من.

. من حصل على مالنا؟

- کێ پارەکەمانی بە دەست هێناوه؟

. هم غيروا فندقهم.

- ئەوانە ئۆتیلە که یان گۆری.
- **أین قلمی؟**
- پینووسه که م له کوئییه؟
- **هذا المعطف ملکک.**
- ئەم پالتۆیه هی تۆیه.
- **المال ملکنا.**
- پارە که هی خۆمانه.
- **نسیت مفاتیحی.**
- کلێله کانم له بیر کرد.
- **ملک من هذه الکامیرا؟ هل هی ملکک؟**
- ئەم کامیرایه هی کئییه؟ ئایا هی خۆته؟
- **هل یروق لک منزلها الجدید؟**
- ئایا خانوو ه تازە که ییت بە دلّه؟
- **نحن نعرفها منذ سنین.**
- ئیئمه سالانیکه دهیناسین.
- **عادات للمنزل.**
- بو مال گه رایه وه.
- **نحن قلنا : ((الی اللقاء)).**
- ئیئمه وتمان: ((به هیوای دیدار))
- **أنا غادرت باکرا.**
- من زوو رویشتم.
- **هل حصل الکلب علی طعامه؟**

- ئايا سه‌گه‌كه خوار دنه‌كه‌ى به‌ده‌ستكه‌وت؟



به‌شی چوارهم

ناو

(الأسماء)

۱. تاک (مفرد) و دوانه (مثنی) و کو (جمع)

مفرد (تاک)	مثنی (دوانه)	جمع (کو)
ولد (کور)	ولدان / ولدین (دوو کور)	أولاد (کوربان)
مدینة (شار)	مدینتان / مدینتین (دوو شار)	مدن (شاره‌کان)
جبل (چیا)	جبلان / جبلین (دوو چیا)	جبال (چیاکان)
نهر (پووبار)	نهران / نهرین (دوو پووبار)	أنهار (پووباره‌کان)
قلم (پینووس)	قلمان / قلمین (دوو پینووس)	أقلام (پینووسه‌کان)
بحر (دهریا)	بحران / بحرین (دوو دهریا)	بحار (دهریاکان)
کلب (سه‌گ)	کلبان / کلبین (دوو سه‌گ)	کلاب (سه‌گه‌کان)
أب (باوک)	أبوان / أبوین (دوو باوک)	أباء (باوکان)
معلم (مامؤستا)	معلمان / معلمین (دوو مامؤستا)	معلمون / معلمین (مامؤستاکان)
تفاحة (سیو)	تفاحتان / تفاحتین (دوو سیو)	تفاحات (سیوان)
قطعة (پشیله)	قطتان / قطین (دوو پشیله)	قطط (پشیله‌کان)
مقعد (کورسی)	مقعدان / مقعدین (دوو کورسی)	مقاعد (کورسیه‌کان)
منزل (خانوو)	منزلان / منزلین (دوو خانوو)	منازل (خانوو‌ه‌کان)
سائق (شوفیر)	سائقان / سائقین (دوو شوفیر)	سائقون / سائقین (شوفیره‌کان)
عائلة (خیزان)	عائلتان / عائلتین (دوو خیزان)	عائلات (خیزانه‌کان)
طفل (مندال)	طفلان / طفلین (دوو مندال)	أطفال (مندالان)
غرفة (ژوور)	غرفتان / غرفتین (دوو ژوور)	غرف (ژووره‌کان)
مطار (فرۆکه‌خان)	مطاران / مطارین (دوو فرۆکه‌خانه)	مطارات (فرۆکه‌خانه‌کان)

مجلة (گۆڤار)	مجلتان / مجلتین (دوو گۆڤار)	مجلات (گۆڤاره‌کان)
سوق (بازار)	سوقان / سوقین (دوو بازار)	أسواق (بازاره‌کان)
شارع (شه‌قام)	شارعان / شارعین (دوو شه‌قام)	شوارع (شه‌قامه‌کان)
شيء (شت)	شینان / شینین (دوو شت)	أشیاء (شته‌کان)
رأس (سه‌ر)	رأسان / رأسین (دوو سه‌ر)	رؤوس (سه‌ران)
زوج (هاوسه‌ر)	زوجان / زوجین (دوو هاوسه‌ر)	أزواج (هاوسه‌ران)
مصباح (چرا)	مصباحان / مصباحین (دوو چرا)	مصابیح (چراکان)
فأر (مشک)	فاران / فأرین (دوو مشک)	فئران (مشکه‌کان)
طائرة (فرۆکه)	طائرتان / طائرتین (دوو فرۆکه)	طائرات (فرۆکه‌کان)
نون (په‌نگ)	نونان / نونین (دوو په‌نگ)	ألوان (په‌نگه‌کان)
أخت (خوشک)	أختان / أختین (دوو خوشک)	أخوات (خوشکان)
أخ (برا)	أخان / أخوین (دوو برا)	أخوة (برایان)
كوب (کوپ)	کوبان / کوبین (دوو کوپ)	أکواب (کوپه‌کان)
كنيسة (کلێسه)	کنیستان / کنیستین (دوو کلێسه)	کنائس (کلێسه‌کان)
ساعة (کاتر میڤ)	ساعتان / ساعتین (دوو کاتر میڤ)	ساعات (کاتر میڤه‌کان)
رجل (پیاو)	رجلان / رجلین (دوو پیاو)	رجال (پیاوان)
صديق (هاورپی)	صديقان / صديقین (دوو هاورپی)	أصدقاء (هاورپیان)
طالب (قوتابی)	طالبان / طالبین (دوو قوتابی)	طلاب (قوتابیان)
خبر (هه‌وال)	خبران / خبرین (دوو هه‌وال)	أخبار (هه‌واله‌کان)

٢. نیر (مذکر) و می (مؤنث)

نیر (مذکر)	می (مؤنث)
یرتدی (دهپۆشییت)	ترتدی (دهپۆشییت)
طالب (قوتابی)	طالبا (قوتابی)
معلم (مامۆستا)	معلما (مامۆستا)
یکتب (دهنووسییت)	کتب (دهنووسییت)
یسع (گوئی لیدهبییت)	تسع (گوئی لیدهبییت)
یری (دهبینییت)	تری (دهبینییت)
مهندس (ئه‌ندازیار)	مهندسا (ئه‌ندازیار)
طیب (پزیشک)	طیبا (پزیشک)
قط (پشیلە)	قطا (پشیلە)
کلب (گۆلە سه‌گ)	کلبا (دیله سه‌گ)
یجری (راده‌کات)	تجری (راده‌کات)
طفل (مندال)	طفلا (مندال)
صديق (هاورپی)	صدیقا (هاورپی)
مترجم (وه‌رگیر)	مترجما (وه‌رگیر)
یشاهد (ته‌ماشاده‌کات)	تشاهدا (ته‌ماشاده‌کات)
یقرأ (ده‌خوینییت)	تقرأ (ده‌خوینییت)
ینظف (پاکده‌کاته‌وه)	تنظف (پاکده‌کاته‌وه)
مریض (نه‌خۆش)	مریضا (نه‌خۆش)
قاضي (دادوهر)	قاضیا (دادوهر)

هه ندى نموونه

- . أحمد يعمل في مكتب والدي.
- . ئەحمەد لە نووسنگەى باوكم كاردەكات.
- . هل لأحد أن يفتح الباب؟
- . ئايا كهس بۆى ههيه دەرگاكه بكاتهوه؟
- . بعد عدة ساعات أقلت الطائرة.
- . پاش چه ند كاتر ميريك فرۆكه كه ههستا.
- . وضعت حقيبتها في القارب.
- . جانتا كهى له كه شتييه كه دانا.
- . أخشى أن أكون كسرت الكرسي.
- . دهترسم كورسييه كه م شكاندبيت.
- . سوف تشعر بالتحسن بعد الاجازة.
- . پاش مؤله ته كه ههست به چاكبوونه وه ده كه يت.
- . هذا هو السيد عثمان المدير.
- . ئەمه به ريز عوسمانى به ريوه به ره.
- . جلست على السجادة.
- . له سه ره به رماله كه دانيشتم.
- . طلب مني أن أخذ راحة.
- . پزيشكه كه داواى لي كردم بحه ويمه وه.
- . أحتاج بعض السكر.
- . هه ندىك شه كرم پيوسته.



- . اشتریت باقة من الزهور.
- . چه پکه له گولیکم کرێ.
- . مشت القطة في الحديقة.
- . پشيله که له باخچه که دا رۆیشت.
- . كان الكلب يبحث عن كرتة.
- . سه گه که به دواى نىچیره که یدا ده گه را.
- . مفاتيحي في جيب بدلتى.
- . کليله کانم له گیرفانى جلکه که مدایه.

به‌شی پینجه‌م

کار

(الأفعال)

۱. کاری رابوردوو (فعل ماضي) و کاری رانه‌بوردوو (فعل مضارع)

فعل ماضي	کاری رابوردوو	فعل مضارع	کاری رانه‌بوردوو
شکر	سوپاسی کرد	یشکر	سوپاسی ده‌کات
زار	سه‌ردانی کرد	یزور	سه‌ردانی ده‌کات
سافر	گه‌شتی کرد	یسافر	گه‌شت ده‌کات
مشی	رۆیشت	یمشی	ده‌روات
نام	نووست	ینام	ده‌نویت
حدث	رپوویدا	یحدث	رپووده‌دات
أرسل	ناردی	یرسل	ده‌نی‌ریت
بنی	دروستی کرد	یبینی	دروستی ده‌کات
وجد	دۆزییه‌وه	یجد	ده‌دۆزیتیه‌وه
فکر	بیری کرده‌وه	یفکر	بیرده‌کاته‌وه
کتب	نووسی	یکتب	ده‌نووسیت
قال	وتی	یقول	ده‌لێت
أکل	خواردی	یاکل	ده‌خوات
شرب	خواردیه‌وه	یشرب	ده‌خواته‌وه
سمع	گوئی لیبوو	یسمع	گوئی لی‌ده‌بی‌ت
جلس	دانیشت	یجلس	داده‌نی‌شیت

ده‌به‌خشیت	یدفع	به‌خشی	دفع
ته‌کلیف ده‌کات	یکلف	ته‌کلیفی کرد	کلف
ده‌کاته‌وه	یفتح	کردییه‌وه	فتح
دایده‌خات	یغلق	دایخست	أغلق
پرسیار ده‌کات	یسأل	پرسیاری کرد	سأل
په‌سندی ده‌کات	یقبل	په‌سندی کرد	قبل
په‌روه‌رده‌ی ده‌کات	یربی	په‌روه‌رده‌ی کرد	ربی
ده‌بریت	یقطع	بری	قطع
پیویستی هه‌یه	یحجاج	پیویستی هه‌بوو	احتجاج
هه‌ست ده‌کات	یشعر	هه‌ستی کرد	شعر
قسه ده‌کات	یتکلم	قسه‌ی کرد	تکلم
گفتۆ ده‌کات	یتحدث	گفتوگۆی کرد	تحدث
ئاماده‌ده‌کات	یحضر	ئاماده‌ی کرد	أحضر
ده‌فریت	یطیر	فری	طار
ده‌دۆریت	یخسر	دۆرا	خسر
به‌کاریده‌هینیت	یستعمل	به‌کاری هینا	استعمل
تیده‌گات	یفهم	تیگه‌یشت	فهم
ده‌بینیت	یری	بینی	رأی
پرده‌کات	یملاً	پری کرد	ملاً
وه‌رده‌گریت	یستلم	وه‌ریگرت	استلم
ده‌پۆشیت	یلبس	پۆشی	لبس
سه‌رده‌که‌ویت	یفوز	سه‌رکه‌وت	فاز

سواردهبیت	یرکب	سواربوو	رکب
بهلین دەدات	یعد	بهلینی دا	وعد
بازدهدات	یقفز	بازیدا	قفز
دهگریت	بیکی	گریا	بکی
ههولدهدات	یحاول	ههولیدا	حاول
هیوادهخواریت	یتمنی	هیوای خواست	تمنی
لهبیردهکات	ینسی	لهبیری کرد	نسی
ژن دههیتیت	یتزوج	ژنی هینا	تزوج
بریاردهدات	یقرر	بریاری دا	قرر
حهزدهکات	یحب	حهزی کرد	أحب
تهگبیردهکات	یدبر	تهگبیری کرد	دبر
دهردهکهویت	یظهر	دهرکهوت	ظهر
کوژدهکاتهوه	یجمع	کوژی کردهوه	جمع
پیشکەشی دەکات	یقدم	پیشکەشی کرد	قدم
دهبیت	یکون	بوو	کان
دهبیتته خاوهنی	یملک	بووه خاوهنی	ملک
دهیکات	یفعل	کردی	فعل
لهپاش	سوف	لهپاش	سوف
دهتوانیت	یستطیع	توانی	استطاع

هه ندى نموونه

- . انه كان طبيبا. ماضي
- ئەو پزىشك بوو. رابوردوو
. هي تكتب خطابا. مضارع
- ئەو په ياميك دهنووسيت. رانه بوردوو
. الولد يجري. مضارع
- كورەكە رادەكات. رانه بوردوو
. تكلمت المرأة معي. مضارع
- ئافره ته كه له گه لمدا قسه ي كرد. رابوردوو
. البنت تتحدث الانجليزية. مضارع
- كچه كه به ئينگليزى قسه دهكات. رانه بوردوو
. طارت الطائرة فوق السحاب. ماضي
- فرۆكه كه به سەر هه وره كه رۆيشت. رابوردوو
. انهم سافروا الى فرنسا. ماضي
- ئەوان بۆ فه رهنسا گه شتيان كرد. رابوردوو

۲. دەمی ئاینده (زمن المستقبل)

- . سوف أزرک.
- له ئاینده دا سهردانت دهکه م.
. سوف يذهب الى المدرسة.
- دهچیت بۆ قوتابخانه.
. أحمد سوف يأكل لحما.

- ئەحمەد گوشت دەخوات.
- سلمى سوف تتنظف حجرتها.
- سەلما ژوورەكەى خۆى پاك دەكاتەو.
- انهم سوف يقومون بواجبهم.
- ئەوان ئەركى خۆيان رادەپەرئین.

۳. فەرماندان (أمر)

- أغلق النافذة.
- پەنجەرەكە داخە.
- اعمل بجد.
- كارەكە بە ماندوونەناسانە بكە.
- انسخ الخطاب.
- پەيامەكە كۆپى بكە.
- أحضر لي كوبا من الشاي.
- كوپىك چايم بۆ لىبنى.
- افتح الباب.
- دەرگاكە بكەرەو.
- اجلس.
- دانىشە.

٤. نەری (النفی)

- . أنا لا أحب السمك.
- من حەزم له ماسی نییه.
- . انه لا يذاكر بجد.
- ئەو بەباشی ناخوینیت.
- . هم لم يشربوا اللبن.
- ئەوان ماستاویان نەخواردووتەو.
- . محمد لن يبني بيتا.
- محەمەد خانووێک دروست دەکات.
- . أنا لست مهندسا.
- من ئەندازیار نیم.
- . ليس لدينا مال كاف.
- پارەهیەکی تەواومان نییه.
- . نحن لا نملك مالا كافيا.
- ئێمە پارەهیەکی تەواومان نییه.

٥. پرسیار (الأسئلة)

- . هل تستطيع مساعدتي؟
- ئایا دەتوانیت یارمەتیم بدەیت؟
- . هل تذهب الى مكتبك؟
- ئایا دەچیتە نووسینگەکەت؟
- . هل زارك أمس؟

- ئايا دويئى سەردانتى كرد؟
- هل سيقراون الصحف؟
- ئايا رۆژنامەكان دەخويئنه وه؟
- متى تسافر؟
- كهى گەشت دەكهيت؟
- اين اقامت؟
- له كوى نيشته جى بوو؟

هەندى ئە جیئاوهكانى پرسیارى (أدوات الاستفهام)

- كيف؟
- چۆن؟
- من؟
- كى؟
- ماذا؟
- جى؟
- كم ثمن؟
- نرخى چەندە؟
- كم تبلغ المدة؟
- ماوه كهى چەندە؟
- كم تبلغ المسافة؟
- مه وداكهى چەندە؟
- ما عمق؟

- قوولاییه که ی چه نده؟

. ما عدد؟

- ژماره ی چه نده؟

. ما کمیه؟

- ریژه ی چه نده؟

. لمن؟

- بو کی؟

٦. کاری یاریده دهه (الأفعال المساعدة)

١. يستطيع / يقدر (ده توانیت)

. أنا أستطيع أن أقود سيارة .

- من ده توانم ئۆتۆمبیل لیبخورم .

. هل تقدر أن تساعدني؟

- ئایا ده توانی یارمه تیم بدهیت؟

٢. سوف / س (ده بی)

. أنا سأزورك / سوف أزورك .

- من له ئاینده دا سهردانت ده که م / سهردانت ده که م .

٣. يجب (پیویسته)

. يجب عليك أن تذاكر بجد .

- پیویسته به دانه بر او ی سه عی بکه م .

٤. لابد (هه رده بی / ده بی)

. هي مریضة جدا، لابد أن تذهب الى الطبيب .

- ئەو (مى) زۆر نەخۆشە، دەبى ھەر بچىتە لای پزىشك.
۵. ربما (لەوانەيە)
- ربما يآتي متأخرا.
- لەوانەيە درەنگ بىت.
۶. يىمىن (دەكرى)
- هل يىمىن أن تفتح الباب؟
- ئايا دەكرى دەرگاگە بکەيتەو؟
۷. لا داعي (پىويست ناکات)
- لا داعي أن تروي الحديقة.
- پىويست ناکات باخچەگە ئاوبدەيت.

بهشی شه شه م

هاوه تکار

(الأحوال)

۱. بسرعة (به خیرایی)
هو یقرأ بسرعة .
ئه و به خیرایی ده خوینتته وه .
۲. بجد (به ته واوی)
انهم یذاکرون بجد .
ئه وان به ته واوی ده خوینن .
۳. بطریقة جمیلة (به شیوازیکی جوان)
انها ترسم بطریقة جمیلة .
ئه و به شیوازیکی جوان نیگار ده کیشیت .
۴. بطریقة باش (به شیوهیه کی حه ساوه)
تحدث الطیب معی بطریقة مریحة .
پزیشکه که به شیوهیه کی باش قسه ی کرد .
۵. بعناية (به باشی)
انها تنظف حجرتها بعناية .
ئه و (می) ژووره که ی به باشی پاکده کاته وه .
۶. بدقة (به وردی)
هن یکتبن بدقة .
ئه وان (می) به وردی ده نووسن .

٧. بوضوح (به پروونی)
- . هل تستطيع أن تراني بوضوح؟
- . ئايا ده توانی به پروونی من ببینیت؟
٨. ببطء (به هیواشی)
- . هو يقود السيارة ببطء.
- . ئەو به هیواشی ئۆتۆمبیل لى ده خورپیت.
٩. بوقاحة (بیشهرمانه)
- . تحدثا مع مدرسيهما بوقاحة.
- . ههردووکیان بیشهرمانه له گهڵ مامۆستاکیان قسه یان کرد.
١٠. بعطف (به سۆزهوه)
- . عاملني بعطف شديد.
- . به سۆزهوه مامه له ی له گهڵدا کردم.
١١. بصوت عال (به دهنگی بهرز)
- . غنينا بصوت عال.
- . به دهنگی بهرز گۆرانیمان وت.
١٢. بطريقة سيئة (به شیوهیهکی خراپ)
- . تحدث الرجل الى ابنه بطريقة سيئة.
- . پیاوهکه به شیوهیهکی خراپ له گهڵ کورهکهیدا قسه ی کرد.
١٣. متأخرا (درهنگ)
- . وصل متأخرا.
- . درهنگ گه یشت.
١٤. جيدا (به باشی)

- . هم يتحدثون الأنجليزية جيدا.
- . ئەوان بە باشى بە ئینگلیزى قسه دهکەن.
- ۱۵. بكفاءة (به لیهاتوووی)
- . هو يطبع الخطابات بكفاءة.
- . ئەو نووسراوهکان به لیهاتوووی چاپ دهکات.
- ۱۶. مبکرا (زوو)
- . أنا غادرت مبکرا.
- . من به زوووی رویشتم.
- ۱۷. بود (به سوژهوه)
- . تحدثت معهم بود.
- . به سوژهوه له گه لیاندا قسه م کرد.

هاونکار / بهراورد

- أكثر / الأكثر (زیاتر / زیاتره)
- . تحدث بصوت أعلى من صوتي.
- . به دهنگی بهرزتر له دهنگی خو م قسه ی کرد.
- . انهم يكتبون الخطابات بكفاءة أكثر منه.
- . ئەوانه نووسراوهکان به لیهاتوووییهکی زیاتر له و دنوووسم.
- . انني أعمل بجد أكثر من أخي.
- . من له براكه م ليبراهتر كاردهكه م.
- . انها ترسم على النحو الأكثر جمالا في فصلها.
- . ئەو له پۆله كهيدا به شيويهيهکی جوانتر نيگار دهكيشيت.

- . نحن نتحدث الانجليزية أفضل منهم.
- . ئيمه له وان باشتر به ئينگليزى قسه ده كه ين.



بهشی جهوتهم
هاوه ئناو
(الصفة)

وشه	نیر تاك / كۆ	مى تاك / كۆ
زكى - زيرهك	زكى / انكيا	زكية / نكيات
سعید - بهختيار	سعید / سعراء	سعيدة / سعيدات
كبير - گه وره	كبير / كبار	كبيرة / كبيرات
صغير - بچووك	صغير / صفار	صغيرة / صغيرات
قصير - كورت	قصير / قصار	قصيرة / قصيرات
طويل - دريژ	طويل / طوال	طويلة / طويلات
جامد - بيگيان	جامد / جماد	جامدة / جامدات
جميل - جوان	جميل / جمال	جميلة / جميلات
شجاع - ئازا	شجاع / شجعان	شجاعة / شجاعات
اسود - رهش	اسود / سود	سوداء / سوداوات
ابيض - سپى	ابيض / بيض	بيضاء / بيچاوات
احمر - سوور	احمر - حمر	حمراء / حمراوات
سهل - ئاسان	سهل / سهل	سهلة / سهلة
صالح - باش	صالح / صالحون	صالحة / صالحات
سبىء / خراپ	سبىء / سيئون	سيئة / سيئات
لامع - دره وشاوه	لامع / لامعون	لامعة / لامعات
لطيف - چاك	لطيف / لطاف	لطيفة - لطيفات

بهشی هه شتەم

ئامرازی په یوهندی و ئامرازی به ستنه وه (حروف الجر و حروف العطف)

ئامرازه کانی په یوهندی (حروف الجر)

۱. علی (له سهەر)

- القلم علی المنضدة.

- پینتوسه که له سهەر میزه که یه.

۲. الی (بۆ)

- ذهب احمد الی العمل.

- ئەحمەد بۆ کار رویشت.

۳. بدون (بی - به بی)

سوف اخرج بدونک.

بی تو دەر ده چم.

۴. حتی (هه تا)

انتظروني حتى الثامنة.

تا سهعات هه شت چاوه ریم بکه ن

۵. تحت (له ژیر)

الطفل يحب تحت المنضدة.

منداله که چه زی له ژیر میزه که یه.

٦. فوق (له سهر)
قفزوا فوق السور.
له سهر په یژه که بازیدا.
٧. في (له لای)
. كان هناك بعض النباتات في النافذة.
- هه نديک درهخت له لای په نجه ره که بوو.
٨. بواسطة / ب (به هوئی . به)
. انه يأتي الى مدرسة بالحافلة.
- ئه و (نیر) به پاس دیتته قوتابخانه.
٩. على / عند (له لای)
. انها عند خالها.
- ئه و (می) لای خالیتی.
١٠. بجانب (لا . ته نیشته)
. جلست بجانب أختها.
- له ته نیشته خوشکی دانیشتیووم.
١١. لكي (بو ئه وهی)
. ذهبت الى السعودية لكي أعمل.
- چوومه سعودیه، بو ئه وهی کاربکه م.
١٢. لأن (له به ره ئه وهی)
. سأذهب الى المطعم لأنني جوعان.
- ده چمه چیښخانه، له به ره ئه وهی برسیمه.
١٣. بسبب (به هوئی)

- . انه ضعيف بسبب مرضه .
- ئه و (نير) به هوى نه خوشييه كه ي بيهيزه .
۱۴. عن (له باره)
- . تحدثنا عنه .
- قسه مان له باره ي كرد .
۱۵. منذ (ده ميكه)
- . انا لم اره منذ عامين .
- من ده ميكه دوو ساله نه ميينيوه .
۱۶. عبر / خلال (له ريگه ي)
- . السيارات تجري عبر النفق .
- ئوتومبيله كان له ريگه ي تونيله وه دهرون .
۱۷. من (له)
- . هل أنت من تايلاند؟
- ئايا تو له تايلاندى؟
۱۸. بين (له نيو)
- . رأيتهم بين جموع الناس .
- له نيو كومه لاني خه لك بينيم .
۱۹. مع (له گه ل)
- . هل تريد أن تأتي معي؟
- ئايا ده ته وييت له گه ل من بييت؟
۲۰. بالخارج (له دهره وه)
- . انه ليس بالمنزل. انه بالخارج .

- ئەو لە مال نىيە، لە دەرەو دەيە.

٢١. من / ل (لە)

- هذا الثوب مصنوع من الحرير.

- ئەم پۆشاکە لە ئاوريشم دروستکراوە.

ئامرازی بەستنهوه(حروف العطف)

١. و(و)

- أنا و أمي سوف نذهب للتسوق.

- من و دايكم بؤ بازارکردن دەچين.

٢. أو/ أم(يان)

- هل تحب الشاي أم القهوة؟

- ئايا حەزت لە چايە يان قاوہ؟

٣. اذا(ئەگەر)

- اذا عملت، تكسب مالا كافيا.

- ئەگەر ئىشت کرد، پارەيەکی تەواو بە دەست دەهيني.

٤. بينما(لەوکاتەي)

- بينما كنت أذاكر رن الهاتف.

- لەوکاتەي بىرم دەکردهوہ، زەنکی مۆبايلەکە لينياد.

٥. لكن(بەلام)

- هو نحيف و لكنه قوي.

- ئەو(نير) باریکەلەيە، بەلام بەهيزە.

٦. وﻻ (ﻧﻪ)

. ﻻ ﺃﺣﻤﺪ ﻭ ﻻ ﻣﺤﻤﺪ ﻳﺘﺤﺪﺙ ﺍﻻﻧﺠﻠﯩﺰﯨﻴﻪ .

- ﻧﻪ ﺋﻪﺣﻤﻪﺩ ﻭ ﻧﻪ ﻣﺤﻤﻪﺩ ﺋﯩﻨﮕﻠﯩﺰﯨﻴﻪ ﻗﺴﻪ ﻧﺎﻛﻪﻥ .

٧. ﻋﻠﻰ ﺍﻟﺮﻏﻢ (ﺋﻪﮔﻪﺭﭼﻰ)

. ﻋﻠﻰ ﺍﻟﺮﻏﻢ ﻣﻦ ﺍﻧﻪ ﻛﺒﯩﺮ ﺍﻟﺴﻦ ﺍﻻ ﺍﻧﻪ ﻧﺸﯩﭙﺖ .

-ﺋﻪﮔﻪﺭﭼﻰ ﺋﻪﻭ ﺑﻪ ﺗﻪﻣﻪﻧﻪ، ﺑﻪ ﻻﻡ ﭼﺎﻻﻛﻪ .

٨. ﺍﻟﻰ ﺃﻥ (ﻫﻪﺗﺎﻛﻮ)

. ﺳﻮﻑ ﺃﻧﺘﺰﺭﻫﻢ ﺍﻟﻰ ﺃﻥ ﻳﯩﺴﻠﻮﺍ .

- ﻟﻪﺳﻪﺭﻳﺎﻥ ﺩﻩﻭﻩﺳﺘﻢ ﻫﻪﺗﺎﻛﻮ ﺩﻩﮔﻪﻥ .

بهشی نۆیه م

نازناو و خانه واده

(الألقاب و العائلة)

ناوی یه که م	الاسم الأول
ناوی باوک	اسم الأب
نازناو	الألقاب
ناوی خیزان	اسم العائلة
ناوی باپیر	اسم الجد
به ریز	السيد
خانم	السيدة
خاتون	الآنسة
باوک	أب / والد
دایک	أم
باپیر	جد
دایپیره	جدة
کور	ابن
کچ	ابنة
برا	اخ
خوشک	اخت
خال	خال
مام	عم

برازا	ابن أخ
خوشکهزا	ابنة أخت
کورپه‌مام، ئامۆزا	ابن عم / ابن عمة
کورپه‌خال، خوارزا	ابن خال / ابن خالة
برایه‌تی	أخوة
کورپه‌زا	حفید
کچه‌زا	حفيدة
هاوسه‌ر - میرد	زوج
هاوسه‌ر - ژن	زوجة
زرباب	زوج الام
زپ دایک	زوجة الاب
ئافره‌ت	نساء
ئامۆژن	زوجة العم
ئامۆزا	اولاد العم
خالۆژن	زوجة الخال
باوبا‌پیر	اجداد
ته‌لاق - جیا‌بوونه‌وه	طلاق
بووک	عروس
زاوا	عريس
بیوه‌ژن	ارملة
بیوه‌میرد	ارمل
پوور	عمة / خالة

پوورزا	اولاد العمة او اولاد الخالة
پير	مسن
پيره ميڤرد	عجوز
لاو	شاب
دوانه - جمك	توأم
خالوڙا	والد الخال
خيڙان	عائلة
خه زوور	حمو
خه سوو	حماة
خزم	اقرباء
زماوهند	زفاف
مندال	طفل
كوڤ	ولد
كچ	بنت
ژن	امراة
دهستگيران	خطيبة
هاوڤي	صديق
براژن	زوجة الاخ
ژنهينان	زواج
كابان	ربة البيت
كاره كه ر - خزمه تكار	خادمة
لاو - گهنج	فتاة / شابة

لاو - گهنج	فتی / شاب
گهل	شعب
مامان	قابله، المولدة
پیاوهتی	رجولة
ژیان	حياة
مه رگ	اجل
مردن	الموت
می	انثی
نیڕ	ذکر
نه زۆک	عقیم
نۆبه ره	باکورة
نیڕه مووک	خنثی
هاولزاوا	سلف - سلفان
هه تیم	یتیم
رهبه ن، سه لت	أعزب
پاکیزه	عذراء
قه یه کچ	عانس
پیاوی به ژن	رجل متزوج
ژنی به میرد	سيدة متزوجة
پیره میرد - به سالآچوو	عجوز / مسن / شیخ
پیره ژن - به سالآچوو	عجوزة / مسنة

به شی دهیه م

سلاوکردن

(التجیات)

التجیة	سلاوکردن	رد التجیة	وه لامدانه وهی سلاو
صباح الخير.	به یانی باش.	صباح النور.	به یانی باش.
مساء الخير.	ئیواره باش.	مساء النور.	ئیواره باش.
تصبح على الخير.	خوات حافیز.	و أنت من أهله.	خوات له گهل.
كيف حالک؟ اشلونک؟	حالت چۆنه؟ چۆنی؟	بخیر. زین.	باشم. باش.
كيف الحال أحمد؟	ئه حمه د چۆنی؟	بخیر.	باشم.
هل أنت بخیر؟	تۆ باشی.	نعم أنا بخیر.	به لئ باشم.
أهلا و سهلا. مرحبا. مرحبتین.	سلاو.	أهلا بك. مرحبا. مرحبتین.	سلاو.

نۆژده (۱۹)	تسعة عشر (۱۹)	ههژده (۱۸)	ثمانية عشر (۱۸)
بیست و یهک (۲۱)	واحد و عشرون (۲۱)	بیست (۲۰)	عشرون (۲۰)
بیست و دوو (۲۲)	اثنان و عشرون (۲۲)هتدالخ
سی و یهک (۳۱)	واحد و ثلاثون (۳۱)	سی (۳۰)	ثلاثون (۳۰)
سی و دوو (۳۲)	اثنان و ثلاثون (۳۲)هتدالخ
چل و یهک (۴۱)	واحد و أربعون (۴۱)	چل (۴۰)	أربعون (۴۰)
چل و دوو (۴۲)	اثنان و أربعون (۴۲)هتدالخ
شهست (۶۰)	ستون (۶۰)	په‌نجا (۵۰)	خمسون (۵۰)
هه‌شتا (۸۰)	ثمانون (۸۰)	حه‌فتا (۷۰)	سبعون (۷۰)
سه‌د (۹۰)	مائة (۹۰)	نۆ‌هه‌د (۹۰)	تسعون (۹۰)

(١٠٠)	(١٠٠)	(٩٠)	(٩٠)
دووسهد (٢٠٠)	مئتان (٢٠٠)	سهه و يهه (١٠١)، سهه و دوو (١٠٢)هتد	مائه و واحد (١٠١)، مائه و اثنان (١٠٢)الخ
ههشتسهه (٨٠٠)	ثمانمائه (٨٠٠)	پينجسهه (٥٠٠)	خمسمايه (٥٠٠)
سى ههزار (٣٠٠٠)	ثلاثة الاف (٣٠٠٠)	ههزار (١٠٠٠)	ألف (١٠٠٠)
ده ههزار (١٠٠٠٠)	عشرة الاف (١٠٠٠٠)	پينج ههزار (٥٠٠٠)	خمسة الاف (٥٠٠٠)

دووهم: ژمارهه ريكخستن (الاعداد الترتيبية)

دووهم	ثاني	يهه كهه	أول
چارهه	رابع	سييهه	ثالث
شه شهه	سادس	پينجهه	خامس
هه شهتهه	ثامن	حهه وهتهه	سابع
دهيهه	عاشر	نوويهه	تاسع

بهشی دوازدهههههههه

رۆژ، ههفته، مانگ و وهرز

1. رۆژهکانی ههفته (ایام الاسبوع)

شهممه	السبت
یهکشهممه	الاحد
دووشهممه	الاثنين
سێشهممه	الثلاثاء
چوارشهممه	الاربعاء
پێنجشهممه	الخميس
ههینی	الجمعة

ههندی وشهێ تایبهت به رۆژ و کاتهوه:

پشوو	عطلة
مۆلهت	اجازة
ئه مرۆ	اليوم
دوینی	امس
بهیانی	غدا
دووبه یانی (دووسبهی)	بعد غد
رَابوردوو	الماضي
داهاتوو	القادم
ئێستا	الحالي

تایندە - داھاتوو	المستقبل
سەدە	قرن
دەیه	عقد
سال	عام = سنة
سالێ کۆچی	سنة الهجرية
سالێ زایینی	سنة الميلادية
وەرز	فصل
مانگ	شهر
هەفتە	اسبوع
رۆژ	يوم
کات	وقت
کاتژمێر	ساعة
چارێگە کاتژمێرێک	ربع الساعة
نیو کاتژمێر	نصف الساعة
دوو کاتژمێر	ساعتين
کەمتر لە کاتژمێرێک	أقل من ساعة
دوای کاتژمێر و نیوێک	بعد ساعة و نصف
خولەک	دقيقة
چرکە	ثانية
بە یانی	صباح
نیوەرۆ	ظهر
پێش نیوەرۆ	قبل الظهر

دواى نيوه پوڤ	بعد الظهر
عه سر	عصر
ئيواره	مساء
شه و	ليل
نيوه شه و	نصف الليل

٢. مانگه كانى سالى زايينى (الشهور السنة. الميلادية)

كانونى دووهم	كانون الثاني
شوبات	شباط
ئادار	اذار
نيسان	نيسان
ئايار (مايس)	مايس
حوزهيران	حزيران
ته ممووز	تموز
ئاب	اب
ئهيلوول	ايلول
تشرينى يه كه م	تشرين الاول
تشرينى دووهم	تشرين الثاني
كانونى يه كه م	كانون الاول

٣. مانگه کانی ئیسلام (الشهور الإسلامية)

موحه پرهم	محرم
سه فەر	صفر
رهبیعی یه کهم	ربیع الأول
رهبیعی دووهم	ربیع الآخر
جه مادی یه کهم	جماد الاول
جه مادی دووهم	جماد الآخر
رهبه ب	رجب
شهعبان	شعبان
رهمه زان	رمضان
شهوال	شوال
زولقعه ده	ذوالقعدة
زولحجه	ذوالحجة

٤. وهرزه کانی سال (فصول السنة)

بههار	ربیع
هاوین	صیف
پاییز	خریف
زستان	شتاء

دهی به یانی	العاشرة صباحا
حهوتی ئیواره	السابعة مساء
سیی دواى نیوه پۆ (عهسرا)	الثالثة عصرا
ههشت و چاریگ	الثامنة والربع
نۆ کهم ده خولهک	التاسعة الا عشر
یهکی دواى نیوه پۆ	الواحدة بعد الظهر
چواری تهواو	الرابعة تماما
نیوه شهو	منتصف الليل

به‌شی چواردده‌هه‌م
کار و پیشه (الوظائف)

شوفیڤ	سائق
نووسه‌ر	محرر
ئه‌ندازیار	مهندس
جووتیار	مزارع
ماسیگر	سماک
گولفروڤش	بائع زهور
زیڤینگر	صانع
پاسه‌وان	حارس
پیشوازیکه‌ر	مضيفة
زیڤینگه‌ر	مجوهراتی
وه‌رگیڤ	مترجم
رۆژنامه‌نووس	صحفي
دادوهر	قاضي
پاریزه‌ر	محامي
مه‌له‌وان	سباح
ئه‌مینداری کتیبخانه	امین مكتبة
پاره‌گۆڤ	صراف
موزیکژهن	موسيقي
پزیشکی چاو	طبيب عيون
پزیشکی ددان	طبيب اسنان

وینه‌گر	مصور
شاعیر (هۆنیار)	شاعر
په‌یامنیر	مراسل
جیهان	عالم
پینه‌دۆز	اسکافی
خزمه‌تکار	خادم
خۆشنووس	خطاط
گۆرانبیژ	مطرب - مغنی
به‌رگدروو	خیاط
مامۆستا	معلم

تیخه	یاقة
شانه	مشط
شهروال	سروال
دهسماڵ	شال
قۆچە	زر
دهستهوانه	قفاز
پشتین	حزام
پیچه، سه‌رپۆش	نقاب - حجاب
گیرفان	جیب

۲. رهنگه‌کان (الوان)

رەش	أسود
سپی	أبيض
سه‌وز	أخضر
شین	أزرق
زهرد	أصفر
جه‌رگی (مارۆنی)	ماروني
نیلی	نيلي
سوور	أحمر
کال (کراوه)	فاتح
قاوه‌یی	قهوایی
ئالتوونی	ذهبي

په مه یی	وردی
ئه رخه وانى	أرجواني
نارنجى (پرته قالى)	برتقالي
زیوی	فضي
تاریک	معتم
بویاغ	صبغة
خۆله میشى	رمادي
وهنه وشه یی	بنفسجي
روون	شفاف

هه ندی نموونه:

- اي لون تحب؟
 هذا اللون فاتح.
 هذا اللون غامق.
 انه ثوب جميل.
 هي بنت جميلة.
 اشتریت سيارة كبيرة.
 انه ولد طويل.
 الصورة صفراء.
 القطارات سريعة.
 الضوء لامع.
 لديهم اصدقاء صالحون.
- کامه رهنگت خو شده وئ؟
 ئە مه رهنگی کراوه یه.
 ئە مه رهنگی توخه.
 ئە مه پۆشاککی جوانه.
 ئە وه کچیکی جوانه.
 ئۆتۆمبیلکی گه وره م کړی.
 ئە وه کورپکی دریژه.
 وینه که زهرده.
 شه مه نده فه ره کان خیران.
 رووناکییه که دره وشاوه یه.
 هاوړی چاکیان هه یه.

انا املك منزلا مريحا.
كان الشرطي نشيطا.
ذلك الثوب رخيص.
انهم يبيعون قمصنا غالية.

من خاوهنى خانوويكى دلر فيتم.
پوليسه كه چالاک بوو.
ئەو پۆشاکه هەرزانه.
ئەوان کراسی گرانبه‌ها دەرۆشن.

بهشی سازدههم

كه لويهل و پيداويستی

(الأثاث و الأدوات)

رهختی خهو، خهوگه	سریر
بهتانی، پیخهف	بطانية
پهرده	ستارة
دهرگا	باب
پهیزه	درج
چرا	مصباح
ئاوینه	مرأة
سه رین - بالیف	وسادة
دۆلاب	دولاب
پهنجه ره	نافذة / شباک
کورسی	كرسي
کتیبخانه	مکتبة
رهفه	رف
بهرمال	سجادة
بنمیچ	سقف
دیوار	حائط
سه ربان	سطح
کاتژمیر	ساعة
زهوی	أرضية



رادیۆ	راديو
تهله فزیۆن	تلفزيون
پانکه	مروحية
کورسی لهرزۆک (له ریینه ر)	كرسي هزاز
تهله فۆن	هاتف
مۆبایل	موبايل / هاتف نقال / هاتف جوال
فرنی	فرن
کوپ	كوب / فنجان
چیشخانه	مطبخ
که مۆله	دورق
ئاوکولین	غلاية
له گهن - قاپ	طبق
ته پله ی جگه ره	منفضة سجانر
سه به ته	سلة
گسک	مقشة
سه تل	دلو
سیکار د	ساطور
پارزۆک	مصفاة
مه نجه ل	حلة
پاککه ره وه	مبشرة

سکین	چه قو
صحن	قاپ
ملعقة	که وچک
مملحة	خویدان
حقیبة الید	جانتای دهستی
مظلة	سه یوان
بطانة	قایش
خیط	ده زوو
ابرة	ده رزی
فرشة حلاقة	فلچه ی سه رتاشین
معجون حلاقة	مه عجوونی سه رتاشین
عطر	بو
فرشة اسنان	فلچه ی ددان
معجون اسنان	مه عجوونی ددان
خاتم	ئه نگوستیله
نظارات	چاویله
مرایة	ئاوینه
قلادة	ملوانکه
قطن	لوکه، په مؤ
حریر	ئاوریشم
صوف	سوف

سابوون	صابون
میزەر، پیچ	عمامة
پشتین	حزام
گیرفان	جیب
پانتۆل	بنطلون
شه بقه، کلاو	قبعة
پووت	جزمة
گۆرهوی	جواریب
مقه ست	مقص
خوری	صوف
ئاوریشم	حریر
قوماش	قماش

بهشی چه قدههههه

سروشته و كه شوهههوا

(الطبيعه و الطقس)

۱. سروشته (الطبيعه)

ههوا	هواء
خاك	تراب
كه نال	قناة
ئه شكهوت	كهف
تهم	ضباب
چيا	جبل
كه نار	شاطيء
هه ور	سحاب
مانگ	هلال
بيابان	صحراء
مانگگيران	خسوف القمر
خۆرگيران	كسوف الشمس
ئاگر	نار
زهوى	الأرض
گه رمى	حرارة
به سته لهك	جليد

مانگ	قمر
خۆر	شمس
باران	مطر
په‌لکه‌زێپینه	قوس قزح
به‌رد	صخور
لیوار / که‌نار	محیط
بیر	بئر
ئاو	ماء
خۆل	رمل
ئاسمان	سماء
دووکه‌ل	دخان
به‌فر	ثلج
شه‌پۆل	موجة
گه‌رده‌لول	عاصفة
با	رياح
ده‌ریا	بحر
ده‌ریاچه	بحيرة
رۆوبار	نهر
هه‌وره‌تریشقه / برووسک	صاعقة
دۆل / نه‌وال	وادي
گرد	تل
کیشوهر	قارة

شلال	تاڤگه
نسیم	شه‌مال، شنه‌با
حجر	به‌رد
قمة	لووتکه
فیضان	لافاو
ظلام	تاریک
غابات	دارستان
رمل	لم
ودیان	دۆل
زلزال	بوومه‌له‌رزه
وحل	زه‌لکاو
مد	هه‌لکشان
جزر	داکشان
اشعة	تیشک

۲. که‌شوهه‌وا (الطقس)

هواء	با
ريح	ره‌شه‌با
عجاج	تۆز
غيم	هه‌ور
مطر	باران

به فر	ثلج
سه هۆل	جليد
سيخوار	صقيع
شه ونم	ندی
ههور	رعد
بروسک	برق
قور	طين
هه لم	بخار
ته م	ضباب
گه رم	حار
سارد	بارد
پله ی گه رمی	حرارة
گه رمی به رز	حرارة عالية
گه رمی نزم	حرارة واطئة
گه رمی مامناوهند	حرارة متوسطة / معتدلة
که شوهه واکه ته مومژاوییه	الجو به ضباب
ئاسمان پوونه	السماء صافية
که شیکی شیداره	الجو رطب
ئاسمان هه وری هه یه	السماء بها غيوم
که شیکی گه رده لولو لوییه	ان الطقس عاصف
پاله په ستۆ	ضغط
نمه باران	رذاذ من المطر

پله ی گه رمی	درجة حرارة
خۆره تاو	مشمش
که شینکی سافه	الجو صحو
که شینکی هیمنه	الطقس هادیء
رۆژیکی خۆشه	انه يوم جميل
رۆژیکی ناخۆشه	انه يوم كئيب
که شینکی گه رمه	ان الطقس حار
که شینکی زۆر خراپه	ان الطقس رديء جدا
که شینکی جوانه	الجو جميل
شیداره که ی به رزه	الرطوبة عالية
شیداره که ی نزمه	الرطوبة منخفضة
گه رمی پیو	مقياس الحرارة
هه والی که شو هه وا	النشرة الجوية

بهشی ههژدههههههه
 خۆراک و ئاژهۆل و بائنده
 (نباتات و حیوانات و طیور)

١. نباتات (خۆراک)

أ. میوهجات (فاکهة)

سیۆ	تفاح
هه رمی	کمثری
ترئ	عناب
خۆخ	خوخ
قه یسی	مشمش
لیمۆ	لیمون
پرتەقال	برتقال
ئه ناناس	أناناس
گندۆره (کاله ک)	بطیخ
شووتی	رقي
هه نجیر	تین
شاتوو	فراوله
خورما	تمر
هه نار	رمان
گیلاس	کرز
مۆز	موز

هه رمی	أرمود
زه یتوون	زیتون

ب . سهوزهوات (خضروات)

په تاته	بطاطا
پياز	بصل
ته ماته	طماطة
ئاروو	خيار
شيلم	لفت
فاسوليا	فاصوليا
خاس (كاهوو)	خس
سپیناغ	سبانغ
باينجان	بازنجان
پاقله	فول
توور	فجل
سير	ثوم
بييه ر	فلفل
بييه رى شيرين	فلفل حلو
فلفلى سهوز	فلفل أخضر
قه رنابيت	قرنبيط
لؤبيا	لوبيا
فاسوليا	فاصوليا

پاقله	باقلاء
نۆك	حمص
نيسك	عدس
گه‌نمه‌شامی	ذرة
قارچك	فطر
ساوار	برغل
برنج	رز
گه‌نم	قمح / حنطة
جۆ	زر

ج . گۆل (وردة)

گۆل	وردة
زه‌نبه‌ق	زنبق الوادي
مۆرانه	سوسن
وه‌نه‌وشه	بنفسج
گۆله‌به‌رۆژه	وردة عباد الشمس
نيرگز	نرجس
لاله	خزامی

٢. نازەهل (حیوانات)

مانگا	بقرة
گا	ثور
پشيله	قطة
پشيله‌ى بچووک	هرة
سهگ	کلب
حووشتر	جمل
که رویشک	أرنب
تیمساح	تمساح
شیر	أسد
پلینگ	نمر
گورگ	ذئب
مه‌یموون	قرد
رپووی	ثعلب
فیل	فیل
مار	حیة / أفعی
مارمیلکه	سحیلة
ولاغ	بغل

مشك	فأر
ئەسپى دەريا	فرس
ئەسپ	حصان
زەرافە (ملاڊرئۆ)	زرافة
بۆق	ضفدع
كەر (گویدرئۆ)	حمار
مامز (ئاسك)	غزال
بزن	ماعز
مەر	خروف
بەران	كېش
اوى	چەقەل
ورچ	دب
وشترمووغ	نعامة
زەرافە	زرافة
بۆق	ضفدع
كەر كە دەن	كركدن
كەمتيار	ضبع

٣. باندده (الطيور)

كه نارى	كنارىا
مريشك	دجاجة
كه له شير	ديك
كوتر	حمامة
مراوى	بطة
قاز	وزة
باز (هه لو)	نسر
باز (هه لو)	صقر
هودهود	هدهد
بولبول	بلبل
نه ورهس	نورس
له قلهق	لقلق
تووتى	ببغاء
خفاش	شه مشه مه كویره
چوله كه	عصفور
كونده په پوو	بوم

بهشی نۆزدهههم

گهشتکردن

(السفر)

- أي الخطوط الجوية تحب؟
- چ هیلکی ئاسمانیت پی خۆشه؟
- أنا أفضل الشركة الوطنية.
- من کۆمپانیای نیشتمانیم پی باشته.
- أريد حجز تذکرتین الی دبی.
- دهخوازم دوو بلیت بۆ دوهی بکریم.
- علی أي درجة؟
- له چ پلهیهک؟
- الدرجة الأولى.
- پلهی یهک.
- الدرجة السياحية.
- پلهی گهشتوگوزاری.
- من فضلک، فی منطقة ممنوع التدخين.
- بیزهحمهت، له ناوچهیهک که جگهرهکیشانی تیدا قهدهغه بیت.
- التدخين ممنوع فی الطائرة کلهما.



جگه ره کیشان له ناو هه موو فرۆکه که قه دهغه یه .

. کم ثمن تذکرة ذهب فقط .

به تهنه ناو نرخی بلیتیکی چوون به چهنده؟

. مائة و خمسون دولار .

سه د و په نجا دولار .

. أريد تذكرة ذهب فقط .

تهنه ناو بلیتیکی چوونم دهوی .

. تذكرة الذهب و العودَة أرخص كثيرا .

بلیتی چوون و هاتنه وه زۆر هه رزانتیره .

. ليس معي الان مبلغا كافيا .

ئیسئا پارهی پیویستم لا نییه .

. يا سيدي ها هي تذكرتك .

به ریزم، فه رموون ئه مه بلیته که یه .

. يمكنك أن تدفع باستخدام كارت الفيزا .

ده کړی به کارهیتانی کارتی فیزا پیشکەش بکه ییت .

. برجاء التواجد في المطار قبل الساعتين من القلاع .

به و هیوایه ی که پیش دوو کاتژمیر له هه لفرینی له فرۆکه خانه که

بییت .

. الاقلاع في الساعة مساء .

. هه لفرینه که کاتژمیر هه وتی ئیواره یه .

- . وزن أمتعتك زائد عن المسموح به.
- . كيئشى شتومه كه كان زياتره له وهى كه ريگه پيئدراوه.
- . كم سادفغ عن الوزن الزائد؟
- . لهبرى كيئشى زورتر چهند پاره بدهم؟
- . مائة درهم عن خمسة كيلوجرامات.
- . سهد درهم لهبرى ههر بينج كيلوييک.
- . التأشيرة صالحة لمدة شهرين.
- . فيزاكه بو دوو مانگ دهخوات.
- . هل أنت مسافر الى لندن؟
- . ئايا تو بو لهندهن گهشت دهكەيت.
- . نعم يا سيدي.
- . بهلى بهريزم.
- . هل لي أن أعرف سبب الزيارة؟
- . ئايا دهتوانم هوى سهردانهكەت بزاتم؟
- . نعم أنا مسافر لدراسة علوم الحاسب الالى هناك.
- . بهلى من ئەم گهشتەم بو ئەهوى بو خویندنى زانستهكانى ئاميرى ژميرياريبه.
- . اتجه الى الصالة رقم (٣) من فضلك.
- . بيژهحمەت برؤ هولى ژماره (٣).
- . لا يزال الوقت مبكرا و سنتظر لفترة طويلة.

- هیشتا کاته که زووه و بو ماوهیه کی زور چاوه پری ده بین.
- هذا أفضل من أن تأتي متأخرين.
- ئەوه باشتره نه وهک درهنگ بییت.
- لنتناول شرابا.
- با شه ربه تیک بخۆینه وه.
- أفضل العصير الطازج.
- شه ربه تی تازه م پی باشتره.
- سأشتري بعض المجلات أيضا.
- ههروه ها چه ند گو قاری کیش ده کرم.
- النداء الأخير على الرحلة رقم (٣٣٣) الى لندن.
- بانگه وازی کۆتایی بو گه شتی ژماره (٣٣٣) بو له ندهن.
- الطائرة على وشك الاقلاع.
- فرۆکه که خه ریکه هه لفرییت.
- على جميع الركاب البقاء في مقاعدهم و ربط الأحزمة.
- پپۆیسته هه موو سه رنشینه کان له سه ر کورسییه کانی خۆیان دابنیشن و پشتینه کانیان به ستن.
- استدعي المضيفه ، أريد ماء.
- خزمه تگوزاره که بانگ بکه، ئاوم ده وییت.
- نحن على وشك الهبوط، اربط حزام مقعدك.
- ئیمه وا خه ریکه ده نیشینه وه، پشتینی کورسییه که ت به سته وه.

- . ن نهبط الان بسبب الضباب الكثيف.
- . ئیستا نانیشینیه وه به هوی چری ته مه وه.
- . الحمد لله على السلامة.
- . سوپاس بۆ خودا له سه ره ساغ و سه لامه تی.
- . انتظر حتى تفتح أبواب الطائرة.
- . چاوه پروان بکه تاكو ده رگاكانی فرۆکه که ده کریته وه.
- . لا بد أن نستلم أمتعتنا أولاً.
- . پیویسته یه که مجار شتومه که کان وه ربگرین.
- . اختم جوازک فی مکتب الجوازات.
- . پاسه پورته که ت له نووسینگه ی پاسه پورته کان مۆر بکه.
- . هل تريد تغير أي عملة؟
- . ئایا ده ته ویت هیچ دراویک بگوریته وه؟
- . لا، معي ما يكفي من دولارات.
- . نه خیر، به پیی پیویست دۆلارم پیییه.
- . لناخذ سيارة أجرة.
- . با ته کسبییه ک بگرین.
- . نريد الذهاب الى فندق حياة ريجنسی في دبي.
- . ده مانه ویت بۆ ئۆتیلی (ژیانی ریجینسی) له دوهی بچین.
- . نعم سيدي، مرحبا بك.
- . به لئ به ریزم. به خیرهاتی.

- . كم الأجرة؟
- كړييه كه ت چه نده؟
- . عشرة دراهم.
- ده درهه م.



به شی بیسته م

له ناو به نکدا

(في الفندق)

- . أريد صرف هذا الشيك من فضلك.
- بیزه حمهت ده مه ویت ئەم چه که بگۆرمه وه.
- . أود فتح حساب في البنك.
- ده مه ویت ژماره یه کی پاشه که وت له به نکدا بکه مه وه.
- . أي نوع من الحسابات تريد؟
- چ جوړه پاشه که وتیکت ده ویت.
- . أريد حسابا جاريا.
- حیسابیکی به رده وامم ده ویت.
- . كم حسابي؟
- ژماره ی حیسابه که م چه نده؟
- . أنت مدين.
- تو قه رزاری.
- . أسعار الأسهم ترتفع و السندان تهبط.
- نرخ ی پشکه کان به رزده بییه وه، که چی قه والله کان داده به زن.
- . أريد تغيير بعض العملات الأجنبية.
- ده مه ویت چه ند دراویکی بیانی بگۆرمه وه.

- . الديون تزيد عن الأصول.
- قهرزه كان له سه رمايه كان زيتر دهن.
- . ما هو سعر صرف الدولار اليوم؟
- ئايا ئەمرۆ نرخى گۆرپينه وهى دۆلار چهنده؟
- . انه خمسة جنيهات مصرية .
- پينج جوننه يهى ميسرييه .
- . وقع على ظهر الشيك لتصرفه .
- واژوييه كه له سه ر چه كه كه بكه تا بيگۆرپيته وه .
- . أريد صرف شيكات سياحية .
- دهمه وي چه ند چه كيكي گه شتيارى بگۆرمه وه .
- . لقد فقدت بطاقة الائتمان .
- كارتى دابينكر دنه كه م ونكر دو وه .
- . ألا توجد ماكينة صرف قريبة من هناك .
- ئايا شوينىكى پاره گۆرپينه وه له م نزيكانه نيه .
- . اذهب الى الشباك المجاور من فضلك .
- بيزه حمه ت برۆ په نجه ره كه لاي منه وه .
- . وقع هنا، من فضلك .
- بيزه حمه ت واژوو ليزه بكه .
- . معاملات اسلامية .
- مامه له ئيسلامييه كان .



. املأ هذه الاستمارة .

- ئەم فۆرمە پر بکەرەوہ .

. لابد أن يكون التوقيع واضح و مماثل .

- پيويستە واژووہکە روون و پر بە پييست بيئت .

. أريد تحويل بعض المال الى ابني في تنزانيا .

- دەکەويئت هەنديک پارە بۆ کورەکەم لە (تەنزانيا) بنيرم .

. انه يريد استعادة أمواله من بنك أوروبي .

- ئەو دەيهويئت پارە و پوولەکانی خۆی لە بانکيکی ئەوروپيدا

بگيريتەوہ .

. سنخضم (۵) دولارات من حسابک .

- بری (۵) دۆلار لە پاشەکەوتەکەت دەبرن .

. لدي خطاب اعتماد على هذا البنك .

- نووسراويکی قەوالەييم بۆ ئەم بەنکە پييه .

. أريد فتح حساب مشترك مع زوجتي .

- دەمهويئت ژمارەيەکی پاشەکەوتکردنی هاوبەش بۆ خۆم و خيزانم

بکەمەوہ .

. أنها تريد فتح حساب .

- دەيهويئت ژمارەي پاشەکەوت بکاتەوہ .

. هذا حساب ايداع .

- ئەمە ژمارەي پاشەکەوتکردنەکەتە .



- أريد سحب ستمائة دولار.
- دهمه ویت شهسهد دۆلار دهر بهینم.
- أريد بعض العملات الصغيرة من فضلك.
- بیزهحمهت، چهند دراویکی بچووکم دهوی.



بهشی بیست و یه کهم

له ناو هۆتیلدا

(في الفندق)

. هل لديک حجز في فندق؟

. ئایا هۆتیلت گرتوو؟

. نعم لدي حجز في فندق خمس نجوم.

. به لێ له هۆتیلیکی پینج ئهستیره ژوورم گرتوو.

. أفضل فندق أربعة نجوم، لأنه مريح و رخيص.

- هۆتیلیکی چوار ئهستیره پێ باشتره، چونکه ههرزانهتره و جیی
حه وانه وهشی له بارتره.

. أريد غرفة لفرد واحد بحمام خاص.

- ژووریکی یهک نه فه ریم به گه رماویکی تایبه ته وه دهویت.

. نريد غرفة لشخصين بحمام خاص.

- ژوورمان بۆ دوو نه فه ر به گه رماویکی تایبه ته وه دهویت.

. توجد غرفة واحدة فقط شاغرة في الفندق.

- ته نها یهک ژووری به تال له هۆتیله که دا هه یه.

. هل يمكنني حجز غرفة مزدوجة لمدة أسبوع.

- ئایا ده توانم ژووریکی دوو وانه یی بۆ ماوه ی هه فته یهک بگرم.

. آسفین یا سیدی، غرفنا محجوزة حتى نهاية هذا الشهر.

- به داخه وه به ریزم، ژووره کانمان تا کۆتایی ئه م مانگه گیراون.

. ما المدة التي تنوي قضاءها؟

- ماوهی چەند دەمینیتەوه؟
- کم أيجار الغرفة في اليوم؟
- له رۆژیکدا کرێی هەر ژووریک چەندە؟
- ثلاثون دولار.
- سی دۆلاره.
- غال جدا.
- زۆر گرانه.
- هل هذا يشمل الوجبات؟
- ئایا ژەمه کانیشی له گەڵدايه.
- نعم يا سيدي، اقامة كاملة.
- به لێ به ریزم، جینشینیکى ته واوه.
- اكتب اسمك و جنسيتك و عنوانك، و تاريخ ميلادك.
- ناوی خۆت و رەگەزنامەكەت و ناو نیشانەت و میژووی له دایكبوونت بنوسه.
- اترك المفتاح بمكتب الاستقبال قبل الخروج.
- پێش دەرچوونت، کلیله كه له نووسینگەى پێشوازی دابنێ.
- غرفتك رقم ٣٣.
- ژوورهكەت ژماره (٣٣) يه.
- خذ المصعد الى الطابق الثالث، و سيأتي الجمال بأمتعتك الى هناك.
- به ئەسانسـیـرەكە برۆ نهۆمی سییەم، خزمەتگوزارەكەش پێداوێستییهكانت بۆ دینیت.
- مرحبا بك يا سيدي.

- به پڙيم به خيڙهاتي .
- الغرقة مؤثثة جيدا .
- ژووره که به باشی دابینکراوه .
- كيف يمكنني استدعاء الخادم؟
- چۆن ده توانم خزمه تکاره که بانگیکه م؟
- دق له الجرس مرتين .
- دوو جار زهنگه که ی بۆ لییده .
- خذ هذه الملابس الى المغسلة ، كما أريد كي هذه البدلة من فضلك .
- بیزه حمهت، ئەم جلو بهرگانه بهر ه شوشتنگه که، ههروهها دهمهوی ئەم قاته م بۆ ئوتووی بکهی .
- يمكنك أن تتناول الافطار في غرفتك اذا أردت ذلك .
- ئەگه ر ده ته ویت، ده توانیت له ژووره که ی خۆت نان بخوی .
- أرسل لي الخادم من فضلك .
- بیزه حمهت، خزمه تکاره که م بۆ بنیره .
- هل يوجد لي أي خطابات أو طرود؟
- ئایا هیچ بروسکه یه ک یان نامه یه کم بۆ نیردراره .
- موعد المغادرة يكون في الثانية ظهرا .
- دواى نیوه پۆ کاتی ده رچوون ده بیئت .
- سنغادر الفندق مساء اليوم .
- ئیواره ی ئەمرۆ ئوتیله که به جیده هیلین .
- أريد الفاتورة من فضلك .
- بیزه حمهت پسووله که م دهوی .

- . أشكرکم علی الاقامة الطيبة .
- سوپاستان دهکەم بۆ ئەم جینشینییە باشە .
- . سأنصح أصدقائي بحجز غرف هنا .
- هاوہلانی خۆم رادەسپێرم، بۆ ئەوہی ژوور لیڤرە بگرن .
- . تکییف الہواء ممتاز .
- کەش زۆر باش گونجاوہ .

بهشی بیست و دووهم

له مائه وهدا

(في المنزل)

- . سأخذ حماما ساخنا.
- گهرماویکی گهرم وهرده گرم.
- . عليك أن ترتدي ثيابك بسرعة .
- پیویسته به زوترین کات جله کانت له بهر بکهیت.
- . هل الافطار معد؟
- ئایا قاوه لئیته که (خواردنه که) ئامادهیه؟
- . نعم ، و نحن بانتظارک.
- به لئ و ئیمهش چاوه پروانتین.
- . الجو بارد هذا الصباح.
- ئەم به یانییه که شوهه و سارده.
- . أريد قليلا من الشاي، من فضلك.
- بیزهحمهت، هه نديک چایه م دهوی.
- . خفيضا أم ثقيلًا؟
- پروون بیته یاخود توخ بیته؟
- . نريد أن نزرع عائلة جونسون اليوم.
- ئەمرۆ دهمانهوی سهردانی خانه وادهی جونسون بکهین.
- . عندي اجتماع هام اليوم، ذكرني به في الرابعة بعد الظهر.

- ئەمڕۆ کۆبونە وەهێه کی گرنگم ههیه، کاتژمێر چواری پاش نیوه پڕۆ بیرم بخه ره وه.

. سیاتینا زائر الیوم فی الثامنة مساء.

- ئەمڕۆ کاتژمێر ههشتی ئیواره کهسیک سهردانمان دهکات.

. أنها لا تريد أن تتأخر عن عملها.

- ئەو ئافهه ته نایه وێ له کاره که ی دوابکه ویت.

. نحتاج لقضاء بعض الوقت في النادي يوم الجمعة.

- رۆژی ههینی پێویستیمان به وه ههیه هه ندیك كات له یانه که دا به سه ره رین.

. منزلک نظیف و مرتب دائما.

- هه میشه ماله که ت پاک و ریکوپیکه.

. شکرا جزیلا.

- زۆر سوپاس.

. ألا تريد تفحص بريدك الالكتروني.

- ئایا ناته وێ پۆسته ئەلکترۆنییه که ت پیشکنی.

. لا، فقد تفحصته في الصباح ثم تحاورت مع صديق لي.

- نه خیر، به یانییه که ی پیشکنیم، پاشانیش له گه ل هاورپییه کما گفتوگۆم کرد.

. لا تضيع وقتك في الحوار عبر الشبكة.

- کاتی خۆت له گفتوگۆ کردن له تۆره که به فیرۆ مه ده.

. دعونا نشاهد التلفزيون أو نستمع الى المذيع.

- با ته ماشای ته له فزیۆن بکه یان گوئیستی رادیۆ بین.

. لا، فأننا أود تصفح بعض مواقع الانترنت أولا.

– نه خيّر من دهمه ويّ يه كه مجار رووپه ره كانى چهند مالپه ريكي
ئيئته رنيّت ته ماشا بكه م.

. حسنا افعل ذلك، ثم اتبعني الى غرفة المعيشة.

. به ليّ وا بكه، پاشان به دوامدا وه ره بو ژوورى نانخواردن.

. أود تغيير هاتفي المحمول فقد أصبح قديما جدا.

. دهمه ويّ موباييله كه م بگوڤم، چونكه زور كوّن بووه.

. أريد هاتفا محمولا به كاميرا.

. موباييليكم ده ويّ كاميراى هه بيّت.

. علينا شراء بعض الطلبات من البقالة غدا.

. پيويسته سبهى هه نديك له داواكاريبه كان له لاي به قاله كه بكرين.

. يقول المدرس ان ابنك ضعيف في اللغة العربية.

. ماموستاكه ده ليّ: كوره كهت له زمانى عه ره بييدا لاوازه.

. سأطلب من أحد المدرسين أن يعطيه دروسا في المنزل.

. داوا له يه كيك له ماموستايان ده كه م، له ماله وه وانهى پي بليّته وه.

. لا، أريدك أن تساعدني في عملي واجباته.

. نه خيّر، دهمه ويّ له كار و ئه ركه كانى خوّى يارمه تي بدهيت.

. أعتقد انه ليس بإمكانني مساعدته، فأننا نست مدرسا.

. پيم وايه ناتوانم يارمه تي بدهم، چونكه من ماموستا نيم.

. علمني كيف أتصفح الشبكة.

. فيرم بكه چوّن مالپه ره كانى توّره كه بكه مه وه.

- . سیاتی اصدقائی لزیارتی یوم السبت.
- رۆژی شه‌مه هاوه‌له‌کانم سه‌ردانیم ده‌که‌ن.
- . أحب تناول الغداء في موعده.
- ئاره‌زوو ده‌که‌م نانی نیوه‌رۆ له کاتی خۆیدا بخۆم.
- . أحيانا نتناول الشاي و الكيك في الخامسة مساء.
- جاری وا هه‌یه له پیتجی ئیواره‌دا چای و کیک ده‌خۆم.
- . شقتنا لیست واسعة لكن تصميمها جيد.
- شوقه‌که‌مان فراوان نییه، به‌لام دیزاینه‌که‌ی باشه.
- . أتعجب أن تشرب شايًا أم قهوة بعد العشاء.
- ئایا پاش نانخواردنی ئیواره، ئاره‌زووی چای یاخود قاوه ده‌که‌یت.
- . لا، أنا أفضل العصير الطازج.
- نه‌خیر، شه‌ربه‌تی تازهم پی باشتره.
- . سأذهب الى السينما غدا
- سبه‌ی بۆ سینهما ده‌چم.
- . أفضل مشاهدة التلفاز في المنزل.
- وام پی باشتره له ماله‌وه ته‌ماشای ته‌له‌فزیۆن بکه‌م.
- . سنقضي يوما في الحدائق العامة .
- رۆژیک له باخچه گشتیه‌کان به‌سه‌ر ده‌به‌ین.
- . انهم بحاجة لنزهة في الهواء الطلق.
- ئەوان له که‌شیک کراوه‌دا پیوستیان به‌ گه‌رانیک هه‌یه.
- . لكنني لذي كثير من العمل هذا الأسبوع.
- به‌لام من له‌م هه‌فته‌یه‌دا ئیشم زۆره.

. ليكن ذلك في الأسبوع القادم.
. دهبأ له ههفتهى داهاتودا بيّت.



بهشی بیست و سییه م
هه ئویستی جوړاوجوړ
(مواقف متنوعه)

نامرازی گه یاندنی گشتی (وسائل المواصلات العامة):

- . أنا أفضل السفر بالقطار.
- من گه شتی شه منده فهرم پی باشته.
- . أين محطة الحافلات؟
- ئایا ویستگهی پاسه کان له کوئییه.
- . تذاكر الدرجة الأولى غالية دائما.
- بلیتی پله یهک هه میشه گرانه.
- . سنأخذ قطار السابعة الى بنها.
- شه منده فهری کاتر میر حهوت بو بهنها ده گرین.
- . هل معك تذكرة؟
- ئایا بلیتت پییه؟
- . أريد ثلاث تذاكر في الدرجة الثالثة ذهاب فقط.
- تهنه سئ بلیتی پله سیمان ده ویت.
- . كم ينتظر القطار هنا؟
- شه منده فهره که چه ندیك لیړه چاوه ری ده کات؟
- . يتوقف لمدة خمسة عشر دقيقة .
- ماوهی پازده خولهک راده وه ستیت.
- . هذه المقاعد مجوزة يا سيدي.



- به پریزم ئەم کورسییانه گیراون.
- نحن نفضل السفر بالحافلة.
- ئیمة دەمانه ویت به پاس گهشت بکهین.
- الرحلات القصيرة بالحافلة مريحة.
- به پاس گهشتی کورت، دهتسه سینیتته وه.
- لكن الرحلات الطويلة مملة.
- به لام گهشته دریزه کان بیزارت دهکن.
- أربعة تذاكر الى الجيزة ذهابا و عودة من فضلك.
- بیزهحمهت چوار بلیتی چوون و گهراڤه وه مان بۆ جیزه بدهری.
- في حافلة مكيفة الهواء.
- له پاسیکدا که ههواکهی گونجاوبی.
- الحافلات مكيفة الهواء توجد في المحطة المقابلة.
- ئەو پاسانهی که ههواکهیان گونجاوه، له ویستگه کهی بهرامبه رماندا هه.
- القطارات السياحية بها عربات نوم و عربات طعام.
- شه مهنده فه ره گهشتیارییه کان که ره قانهی خه و که ره قانهی نانخوار دنیشیان تیدایه.
- في داخل القاهرة يمكنك استخدام مترو الأنفاق، انه أرع و أرخص.
- ده توانیت له ناو قاهیره میترو به کاربیت، چونکه خیراتر و هه زانترن.
- الطائرات أسرع وسائل السفر.
- فرو که کان خیراترین ئامرازه کانی گهشتکردن.

- . لکنی أحب السفر الى أوروبا بالسفينة .
- به لام من حەز دەکەم بە کەشتی بۆ ئەوروپا گەشت بکەم .
- . السفن أبطأ لكنها أكثر أمناً .
- کەشتییەکان لەسەر خوون، بە لام سەلامەتییان زیاترە .
- . الطائرات أفضل في الرحلات الدولية الطويلة .
- فرۆکەکان لە گەشتە نیۆدەوڵەتییە درێژخایەنەکاندا باشترن .
- . هذه هي مخارج الطوارئ في الطائرة .
- ئێرە دەرچەى فریاکەوتنە لە فرۆکەکەدا .
- . يمكنك حجز التذاكر بالهاتف أو من خلال الشبكة .
- دەتوانی بلیتەکانی گەشت بە تەلەفۆن یان بەهۆی ئینتەرنێتەوه
وهربگریت .

*** **

له یانەدا (في النادي)

- . أذهب للنادي كل يوم جمعة .
- هەموو رۆژیکی هەینی دەچمە یانە .
- . حمام السباحة نظيف و صحي دائماً .
- هەمیشە گەرماوی مەلەوانگەکە پاک و تەندروستە .
- . نستطيع أن نتقابل في الحديقة .
- دەتوانین لە باخچەکە یەکدی ببینین .
- . انهم يلعبون كرة القدم كل يوم .
- ئەوانە رۆژانە تۆپی پێ دەکەن .
- . يشتهر نادينا بالألعاب النادرة .



- يانه كه مان به يارييه دهگمه نه كان ناسراوه.
- انهم يلعبون التنس في الصباح.
- ئه وانه به يانيان تينس دهكهن.
- سيحضر جميع الأعضاء هذا الحفل.
- هه موو ئه ندامان ئاماده ي ئه م بؤنه يه دهبن.
- هل تمارس أي من ألعاب القوى؟
- ئايا هيچ يارييه كي گۆره پان و مهيدان ئه نجام دهدهيت؟
- أمارس الوثب الطويل و العالي.
- بازدانی بهرز و دريژ ئه نجام دهدهم.
- يوجد سباق للخيل العربية اليوم.
- ئه مرؤ پيشبركي ئه سپي عه ره بي هه يه.
- نعم. أودي بعض التمرينات كل صباح.
- به لئ، هه موو به يانييه ك راهيتان دهكه م.
- ان أخي ملاكم ممتاز.
- براكه م مستوه شينئكي به توانايه.
- هل أنت لاعب محترف؟
- ئايا تو ياريزانيكي كارامه يت؟
- لا، أنا لاعب هاو.
- نه خير، من ياريزانيكي خولياكارم.
- ألا تذهب الى أي ناد رياضي؟
- ئايا ناچيته هيچ يانه يه كي وه رزشي؟
- أنا أذهب الى النادي الأهلي.

- من دهچمه يانهى ئههلى.
- أنا عضو قديم في ذلك النادي.
- من ئەندامیكى كۆنى ئەو يانهیەم.
- ما هي الألعاب التي تحبها؟
- ئەو ياريبانه چين كه حەزت پييبانه؟
- أحب كرة السلة و السباحة.
- حەزم له تۆپى باسكه و مهله وانىكردنه.
- الألعاب الرياضية تمنح الجسم القوة و الرشاقة.
- يارييه وهرزشييه كان هيّز و باريكى به جهسته ده به خشن.
- كرة القدم أكثر الألعاب شعبية.
- تۆپى پيى زۆرترين جه ماوهرى ههيه.
- حارس المرمى يقظ و سريع.
- گۆلچى هه ميشه به ئاگا و خيرايه.
- الفريقان القويان.
- ههردوو تيبهكه به هيّزن.
- سجل هدفا من ضربة الجزاء
- به ليدانى سزا گۆليكى تۆماركرد.
- أسقط الملائم خصمه أرضا.
- مستوه شيّنه كه نه ياره كهى خوى دايه سهر زهوى.
- لقد كسب الجولة الأولى.
- گيّمى يه كه مى برده وه.
- انه يتراجع.

- ئاستى وا دهگه ریتته وه دواوه .
- خصمه ملاکم عنیف .
- نه یاره که ی مستوه شیئیکی به هیزه .
- هل أنت سبح ماهر؟
- ئایا تۆ مه له وانیکى کارامه یت؟
- نعم و یمكنني أيضا أن أعوض لوقت طويل .
- به لئى و دهشتوانم ماوه یه کی دریژ خو نقوم بکه م .
- الابحار بمرکب شرعی ریاضة خطیرة .
- ده ریوانی به به له می چارۆکه دار، وه رزشیکی ترسناکه .
- أحب مشاهدة سباقات السيارات .
- چه زم به ته ماشاگردنی پیشبرکئی ئۆتۆمبیل ده که م .
- أفضل قيادة الدرجات على قيادة السيارات .
- هاژوژتنی پاسکیم له ئۆتۆمبیل پی باشتره .
- لكن، انتبه عند تقاطع الطرق .
- به لام له چواررپیانه کاندانا گاداربه .
- المشى حول الملعب مناسب لكبار السن .
- رۆیشتن به دهوری یاریگا بو به سالآچوان گونجاوه .
- لا يزال جدي يلعب التنس كل اسبوع .
- تا ئیستاش ههفتانه باپی ره گه وره م یاری تینس ده کات .
- الملاكمة لا تناسبك فأنت لا تزال صغيرا و ضعيفا .
- یاری مسته کۆله بو تۆ گونجاو نییه، چونکه تۆ هیشتا بچووک و لاوازیت .

- . من الأفضل لك أن تمارس بعض ألعاب القوى.
- بۆ تۆ وا باشتره هه ندىك يارى گۆره پان و مهيدان ئه نجام بدهيت.
- . كل الرياضات تساعد الجسم ليصبح لائقا.
- هه موو وهرزشه كان جهسته شياو دهكهن.
- . عوقب الالعب بسبب صدام خشن.
- ياريزانه كه به هۆى پيكانىكى تونده وه سزادرا.
- . لا تمارس الرياضات العنيفة ، فأنت لا تزال مريضا.
- وهرزشه توندوتيزه كان ئه نجام مه ده، چونكه تۆ هيشتا نه خوشيت.
- . كوفىء لسلكه الطيب.
- له بهر رهوشتباشى پاداشت كرا.
- . طلب المدرب من الالعبين أن يهاجموا.
- راهينه ره كه داواى له ياريزانه كان كرد هيرشكه ن.
- . انه لا يزال صغيرا، لا يمكنه أن يصرع.
- ئه وه هيشتا ته مه نى بچووكه و ناتوانيت زورانبازى بكات.
- . لا بد أن تكون خصما شريفا.
- پيوسته نه ياريكى شهريف بيت.
- . هذه لعبة جماعية ، لا يمكنك أن تلعب منفردا، مرر الكرة للاخرين.
- ئه مه يارييه كى كۆمه كيه و ناتوانين به ته نيابى ئه نجامى بدهيت،
- تۆپه كه بۆ ئه وانى تر بنيره.
- . انها لاعبة تنس طاولة جيدة.
- ئافره ته ياريزانىكى باشى تينسى سه رميزه.
- . لقد فازت بالعديد من المسابقات.

- ئەو ئافەرەتە لە زۆر پېشبرکێدا بردوویەتیەو.
- **أمارس الجودو كل خميس.**
- هەموو پێنجشەمەیهک یاری جۆدۆ ئەنجام دەدەم.
- **نقد فازوا بالمباراة ليلة أمس.**
- لە یارییەکهی دوینی شەودا بردیانەو.
- **لكل الرياضات أخلاقياتها.**
- هەموو وەرزشیک ئاکاری تاییەت بە خۆی هەیه.

له لای سەرتاش (عند الحلاق)

- **أريد أن أحلق شعري.**
- دەمەوئ قژم بتاشم.
- **أريده قصيرا من الخلف و الجوانب.**
- دەمەوئ پشتهو و تەنیشتهکان کورت بێت.
- **أريد تسويته فقط.**
- دەمەوئ تەنیا ریکبخریت.
- **هل لي أن أذهب شاربك يا سيدي؟**
- ئایا دەتوانم سمیلت چاکبکهم؟
- **نعم، من فضلك.**
- بەلێ، گەر بە ئەزیەتی نازانیت.
- **هل تريد غسل شعرك بالشامبو يا سيدي؟**
- بەرێزم، دەتەوئ قژت بە شامپۆ بشۆیت؟

- . أريد أن أقصر شعري.
- دهمه وئ قژم كورت بكه مه وه.
- . أريد أن أحلق شعري و ذقني.
- دهمه وئ قژ و ريشم بتاشم.
- . انك تحتاج الى مقو لشعري يا سيدي، فشعرك يبدو ناحلا.
- به ريز تو پيوسته قژت به هيز بكه، چونكه قژت لاواز دياره.
- *** **

له شووشتنگه (في المغسلة)

- . أريد غسل هذه الملابس، من فضلك.
- بيژه حمهت دهمه وئ ئەم جلكانه بشوم.
- . هل يمكنني أن أتسلمهم غدا؟
- ئايا ده كرى سبهى وه ريانبگرمه وه؟
- . نعم، بعد الظهر.
- به لئ، پاش نيوه رۆ.
- . هذا القميص لم يكوي، و هذا الفستان أحرقتة المكواة.
- ئەم كراسه ئوتوو نه كراوه، ئەم عه زيه يش ئوتوو سوتاندوويه تى.
- . اعتن بالغسيل الخاص بي في المرة القادمة، فهذا القميص لا يزال متسخا.
- جارى داهاتوو گرنگى به شووشتنه كانى من بده، چونكه ئەم كراسه
- هه ر پيسه.
- . معذرة، فهذا لن يتكرر.
- داواى ليبوردين ده كه م، ئەمه دووباره نابيته وه.



ئەو وشانەى كە لە ژيانى رۆژانەدا بەكار دەهێنرێن
(الكلمات التي تستخدم في الحياة اليومية)

كوردى	عه رەبى
كە	أل
لە	من
بۆ	الى
و	و
ئەو هى ديكە	الذي
لە ناو . لە	في
دەبێت	يكون
ئەو (مى و نىر)	هي / هو
تۆ (نىر)	أنت
ئەو ديكە (نىر و مى)	الذي / التي
ئەو (نىر)	هو
من	أنا
هى خۆى	ملكه
ئەوان (نىر و مى)	هم / هن
دەبێت	يكون
لە . لە ناو	في
هەيه تى (نىر و مى)	لديها / لديها

هه‌يانه (نير و مي)	ليدهن / لديهم
ئه‌مه	هذا
له	من
يان	أو
به‌هۆي	بواسطة
گه‌رم	حار
وشه	كلمة
كات	وقت
ئه‌گه‌ر - گه‌ر	اذا
له‌دواييدا	سوف
ريگا	طريق
له‌بارهي	عن
زۆر	كثير
ئه‌وكاته	حينئذ
له‌لايه‌ن	عندهم
ده‌نووسيت	يكتب
له‌وكاته‌دا	سوف
پي‌ي باشه	يروق
كه‌واته	اذا
ئه‌وان	هؤلاء
مولكي خۆيه‌تي (مي)	ملكها
دريژ	طويل

دروست دهکات	یصنع
شت	شیء
دهبیینت	یری
له لای	عنده
دوو (نیڕ و می)	اثنان / اثنتان
لایه تی	لديه / لדיها
دهروانیت	ینظر
زیاتر	أكثر
رۆژ	یوم
دهتوانیت	یستطیع
دهپروات	یذهب
دیټ	یأتي
شوین	مكان
دروستی کرد	صنع
دهژی	یعیش
بوو (نیرومی)	کان / کانت
له پیناو	من أجل
له سهه	علی
دهبن (نیرومی)	یکونوا / تکنونوا
له گه ل	مع
وهک	ک
پاش	حیث

پاش	بعد
پشت - دواى	الخلف
که م	قليل
ته نها	فقط
ده باره ی	حول
پیاو	رجل
سال	عام / سنة
رؤیشت	ذهب
ده رده که ویت	يظهر
هه موو - هه ریه ک	کل
باش	حسن
پیلآو	حذاء
ده به خشیت	يعطي
بووه مولکیان (می)	ملکن
ژیر	تحت
ناو	اسم
زۆر	جدا
له گوزه رگه ی	عبر
هه ر ئیستا	توا
ده بیته - پیک دیتنیت	يشکل
جوانه	جميلة
گه وره - مه زن	عظیم

بیر ده کاته وه	یفکر
ده لیت	یقول
خانوو	منزل
ده خوینیت	یقرأ
ده ست	ید
به ندهر	میناء
گه وره	کبیر
ده لیته وه	یتهجی
ده خاته سهر	یضیف
تاكو / ته نانه ت	حتى
زهوی	أرض
لیره	هنا
پیویسته	یجب
گه وره	کبیر
به رز	عالي
وهكو	مثل
دوای ده که ویت	یتبع
ئه کته ری ده کات	یمثل
بوچی	لماذا
پرسیار ده کات	یسأل
پیاوه کان	رجال
ده گوړیت	یغیر

ده‌پوات	ذهب
رووناکی	ضوء
جۆر	نوع
بی‌ریزی ده‌کات	یهین
پیوستیتی	یحتاج
خانوو	منزل
وینه	صورة
کۆشش ده‌کات	یحاول
خۆراک	طعام
خۆر - رۆژ	شمس
چوار	أربعة
نیوان	بین
حالەت	حالة
پاریزگاری ده‌کات	یحافظ
چاو	عین
هه‌رگیز	أبدا
کۆتایی	أخیر
واز دینیت	یدع
بیر - هزر	فکر
شار	مدینة
درهخت	شجرة
گوزهر - بواری	عبر

باخ	مزرعة
سهخت	صعب
دهست پئدهكات	پیدا
له وانه یه	ربما
چیرۆك	قصة
را	رأی
دوور	بعید
دهریا	بحر
نیگار دهكیشیت	یرسم
رۆیشت	غادر
دواكه وتووه	متأخر
هه ولده دات	يجري
نهء . نه خیر	لا
كه چی	بینما
هه تا . تاكو	حتى
میل	میل
پووبار	نهر
ئۆتۆمبیل	سيارة
پئ	قدم
چاودیژی . گرنگیدان	عناية
دووهم	الثاني
کتیب	كتاب

هه‌لده‌گریت	يحمل
وه‌ریگرت	أخذ
زانست	علم
ده‌خوات	يأكل
ژوور	غرفة
هاوه‌ل - براده‌ر	صديق
ده‌ستی پیکرد	بدأ
بیروکه	فكرة
ماسی	سمک
چیا	جبل
راده‌وه‌ستیت	يقف
جاریک	مرة
بنه‌ما - بنه‌ره‌ت	أساس
گوئی لیده‌بی‌ت	يسمع
ئه‌سپ	حصان
ده‌بریت	يقطع
جه‌ختکار	متأكد
ده‌بینیت	يشاهد
ره‌نگ	لون
روو	وجه
ره‌ش	أسود
کورت	قصير

ژماره‌یی	عددی
پۆل	فصل
با - هه‌وا	ریح
پرسیار	سؤال
ڕووده‌دات	یحدث
ته‌واوده‌کات	یکمل
به‌له‌م - که‌شتی	سفینه
ناوچه	منطقة
نیو - نیوه	نصف
به‌رد	صخرة
سیسته‌م - رژی‌م	نظام
ئاگر	نار
باکوور	شمال
کیشه	مشكلة
پارچه	قطعة
هه‌والیدا	اخبار
ده‌زانیت	يعرف
ده‌په‌ریتته‌وه	يجتاز
له‌وکاته‌ی	منذ
لوتکه	قمة
هه‌موو	کل
پاشا	ملك

هه‌وا	فضاء
گوئ	سمع
باشتر	الأحسن
كاتژمير	ساعة
جه‌نگ	حرب
درو ده‌كات	ي‌كذب
دژ	ضد
نموونه	نموذج
سس‌ت	بطيء
سه‌نته‌ر	مركز
خۆشه‌ويستی ده‌كات	يحب
كه‌س	شخص
دراو - پارە	نقود
خزمه‌ت ده‌كات	يخدم
ده‌رده‌كه‌ويّت	يظهر
رېگا	طريق
نه‌خشه	خريطة
ده‌باريّت	يمطر
بنكه	قاعدة
فه‌رمانه‌ه‌وايي ده‌كات	يحكم
راده‌كيشيّت	يجر
سارد	بارد

تییینی دهکات	یلا حظ
دهنگ	صوت
یهکه	وحدة
هیز	قوة
شار	مدينة
جوانی - باشی	حسن
جهختکاره	متأكد
دهفریت	یطیر
دهکهویت	یسقط
پیشه وایه تی دهکات	یقود
گه شه دان	تنمية
که نار - چپوه	محیط
شله تین	دافیء
ئازاد	حر
خوله کیک	دقیقة
بههیز	قوي
تایبهت	خاص
قه دهغه دهکات	یمنع
دوا - پشت	خلف
رپوون	واضح
کلک	ذیل
به رهه م دینیت	ینتج

رَاسْتَه قَيْنَه	حَقِيْقَة
شَه قَام	شَارِع
مَاج	بَوْصَة
لَيْدَه دَات	يَضْرِب
هَيْج	لَا شَيْء
خَوول	دَوْرَة
دَادَه نِيْشِيْت	يَقِيْم
وَيْل - چَه رَخ	عَجَلَة
تَه وَاو	كَامِل
هَيْز	قُوَة
شِيْن	أَزْرَق
بَكَه ر	فَاعِل
بِرِيَارْدَه دَات	يَقْرَر
رَوو - بَان	سَطْح
قَووْل	عَمِيْق
مَانْغ	قَمْر
بَه دَه سَت دَه هِيْنِيْت	يَتَحَقَق
يَارِي	لَعْبَة
شِيْوَه	شَكْل
يَه كَسَانِي	مَسَاوَاة
گَه رَم	حَار
بَزْرْدَه كَات	يَفْقَد

ئامادەبوو	حضر
گەرمايى	حرارة
بەفر	ثلج
چوارچىۆه	اطار
ئامادە دەبيت	يحضر
بەلى	نعم
دوور	بعيد
پردەكات	يملاً
رۆژھەلات	شرق
نيگار دەكىشىت	يرسم
زمان	اللغة
نيوان	بين
بەلام	لكن
چى	ماذا/ ما
هەندىك	بعض
ئىمه	نحن
دەتوانىت	يستطيع
دەرەوہ	خارج
ئەوانى دى	آخرين
بوون	كانوا
هەموو	الكل
لەوئ	هناك

كاتيک که	عندما
به رزتر	أعلى
به کارده هیئتیت	يستخدم
مولکت	ملک
چۆن	کیف
وتی	قال
له وانه یه	من المحتمل
هەر یه کیک	کل واحد
ئه و (می)	هي
ئه ویدیکه (نیرومی)	التي / الذي
کارده کات	يعمل
مولکیان	ملکهم
کار	فعل
ژماره	عدد
دهنگ	صوت
نهء . نه خیر	لا
زیاتر	الأكثر
خه لک	الناس
مولکم	ملکي
سه ری . سه روو	فوق
ده زانیت	يعرف
ئاو	ماء

زیاتر له	أكثر من
بانگده کات	ینادی / یدعو
یه که م	الأول
گه شه ده کات	ینمی
له وانیه	ربما
ژیر	تحت
لا	جانب
ئه قل - ژیر	عقل
ئیستا	الآن
ده بینئ	يجد
هه ریه ک له	أی
نوی	جدید
کارده کات	يعمل
بهش	جزء
دهستینیت	يأخذ
دهستی ده که ویت	يحصل على
یارمه تی ده دات	يساعد
نزم	منخفض
هیل	خط
جیاوازه	يختلف
حه و الله ی ده کات	يحول

دهبیتته هۆی	یسبب
زۆر	کثیر
تیدهگات	یعی
پیش	قبل
دهجوولیتته وه	یتحرک
راست	یمین
منڊال	صبي
گه وره	کبیر
دهروون	نفس
هه وال دهوات	یخبر
دهکات (نیرومی)	تفعل / یفعل
داده نیشیت	یجلس
سی	ثلاث
دهیه ویت	یرید
با - هه وا	هواء
بیر	بئر
ههروه ها	أیضا
یاری دهکات	یلعب
کو تایی	نهاية
داده نییت	یضع
به کار دینی	یستخدم
جاریکی دی	مرة أخرى

ئاژەل	حيوان
خال	نقطة
دايك	أم
جيهان	عالم
نزىك	قريب
بونىاددهكات	بينى
خود - دهروون	نفس
زهوى	أرض
باوك	أب
سهر	رأس
راده وه ستييت	يقف
خاوه نييتى	يملك
لاپه ره	صفحة
پيوسته	يجب
ولات	بلد
دووزيه وه	وجد
وه لامده داته وه	يجيب
قوتابخانه	مدرسة
گه شه دهكات	ينمي
بيرديه وه	يذاكر
ئاسن	حديد
ده خوينايت	يتعلم

چاندی	زرع
داده پۆشیت	یغطي
رۆژنامه گهریی	صحافة
داده خات	یغلق
شه ویک	لیله
راسته قینه	حقیقی
ژیان	حیاه
که م	قلیل
باکور	شمال
ده کاته وه	یفتح
دیاره	یبدو
پیکه وه	معا
پاشتر	التالي
سپی	أبيض
منداله کان	الأطفال
دهست پیده کات	یبدأ
په یدای کرد	حصل علی
ده پروات	یمشي
وه کو	مثل
سووک ده کات	یخفف
کاغز	ورق
کۆمه لیک	مجموعه

هه‌میشه	دائما
مۆسیقا	موسیقی
ئه‌وانه	هؤلاء
هه‌ردووک	کلاهما
پله	درجة
به زۆری	غالبا
گوتار	خطاب
دار	خشب
سه‌ره‌کی	رئيسي
به‌س	کافي
ئاسان	سهل
کچ	فتاة
ئاسایی	عادي
بچووک	صغير
ئاماده	جاهز
کار	عمل
هه‌میشه	دائما
سوور	أحمر
لیست	قائمة
له‌ریگه‌ی	من خلال
هه‌ست ده‌کات	يشعر
قسه ده‌کات	يتحدث

پهله وەر	طائر
به منزیکانه	قربیا
جهسته	جسم
سهگ	کلب
خانه واده - خیزان	عائلة
راسته و خو	مباشر
جهخت دهکاته وه	یرکز
واز دینیت	یترک
گوران	أغنية
ده پیوریت	یقیس
دهرگا	باب
به ره مهاتوو	منتج
باشتر	أفضل
راسته قینه	حقيقي
له کاتی	أثناء
سه د	مئة
پینج	خمسة
بیری دیت	یتذکر
ههنگاو	خطوة
زوو - به یانی زوو	باکر
دهگریت	یمسک
رؤژئاوا	غرب

زهوى	أرض
گرنگى	اهتمام
دهگات	يصل
خيړا	سريع
كار	فعل
گورانى دهليټ	يغني
گوى دهگريټ	يستمع
شهش	سته
ميز	منضدة
گهشت دهكات	يسافر
كه متر	الأقل
به يانى	صباح
ده	عشرة
ساده	بسيط
ژماره يه كه	عديد
پيتى بزوين	حرف متحرك
ئاراسته	نحو
ده گريټ	بيكي
تاريك	مظلم
ماشين	ماكينة
تبيينى بچووك	ملحوظة
چاوهرى دهكات	ينتظر

نەخشە	خطة
شیۆه	شكل
ئەستێرە	نجمة
سندوق	صندوق
ناو	اسم
کیلگه	حقل
دەحەسێتەوہ	یرتاح
رێستدەکاتەوہ	یصحح
دەتوانیٔت	قادر
جۆنەیه	جنية
بینەر	شاهد
جوانی	جمال
پێشەوایه‌تی دەکات	يقود
راوەستا	وقف
لەخۆ دەگریٔت	يحتوي
بەرامبەر	أمامي
دەخوینیٔت	يدير
هەفتە	أسبوع
کۆتایی	نهائي
بەخشی	أعطي
سەوز	أخضر
ئۆه	أوه

سریع	خیرا
جزیره	دوورگه
أقدام	پینیه کان
نظام	سیستم
مشغول	سه رقال
اختبار	تاقیکردنه وه
یسجل	تۆمار دهکات
یهزم	شکستیان پی دینیت
شائع	باو
ذهب	زیر
طائرة	فرۆکه
ثابت	چه سپاو
جاف	وشک
یتعجب	سه ری سوڤده مینیت
یضحک	پیده که نیت
ألف	هه زار
مند	له و کاته ی